



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

A7-0404/2012

7.12.2012

*****I**
JELENTÉS

a közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítására irányuló európai parlamenti és tanácsi irányelvről szóló javaslatról
(COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD))

Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság

Előadó: Ivailo Kalfin

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogszabálytervezet módosításai

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
VÉLEMÉNY A BELSŐ PIACI ÉS FOGYASZTÓVÉDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL ..	35
VÉLEMÉNY A KULTURÁLIS ÉS OKTATÁSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	55
VÉLEMÉNY A JOGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	79
ELJÁRÁS.....	92

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a közsféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítására irányuló európai parlamenti és tanácsi irányelvről szóló javaslatról (COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0877),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0502/2011),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a svéd Parlament által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján előterjesztett indokolt véleményre, melyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. április 25-i véleményére¹,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és az Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság, valamint a Jogi Bizottság véleményére (A7-0404/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

**Irányelvre irányuló javaslat
5 a bevezető hivatkozás (új)**

¹ HL L 191., 2012.6.29., 129. o.

tekintettel az európai adatvédelmi biztos véleményére¹,

¹ *Az európai adatvédelmi biztos 2012. április 18-i véleménye az Európai Bizottság „Nyílt adatok” csomagjáról, beleértve a közszféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló irányelvre irányuló javaslatot.*

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 1 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok kormányai, az állami szektor, valamint az EU intézményei és szervei által létrehozott adatok és információk óriási, szerteágazó és értékes erőforráshalmazt képeznek, amely hasznára válhat a tudásalapú gazdaságnak.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A közszféra információinak magán- vagy kereskedelmi célból, minimális jogi, technikai vagy pénzügyi megszorításokkal vagy anélkül biztosított széles körű elérhetőségét és további felhasználását ösztönző nyitott adatpolitikák fontos szerepet játszhatnak az ilyen információk újszerű kombinációin és felhasználásán alapuló új szolgáltatások fejlődésének

(2) A közszféra információinak magán- vagy kereskedelmi célból, minimális jogi, technikai vagy pénzügyi megszorításokkal vagy anélkül biztosított széles körű elérhetőségét és további felhasználását ösztönző nyitott adatpolitikák, *és amelyek – az alapvető jogokat mindig tiszteletben tartva – nem pusztán a gazdasági szereplők számára, hanem a polgárok*

előmozdításában. Ez azonban uniós szinten egyenlő feltételeket követel meg a tekintetben, hogy a dokumentumok további felhasználását engedélyezik-e, amit nem lehet az érintett tagállamok vagy az illetékes közigazgatási szervek eltérő szabályaira és gyakorlatára hagyatkozva megvalósítani.

számára is elősegítik az információáramlást, valamint az Unión belül a személyek szabad mozgását, fontos szerepet játszhatnak az ilyen információk újszerű kombinációin és felhasználásán alapuló új szolgáltatások fejlődésének előmozdításában. Ez azonban uniós szinten egyenlő feltételeket követel meg a tekintetben, hogy a dokumentumok további felhasználását engedélyezik-e, amit nem lehet az érintett tagállamok vagy az illetékes közigazgatási szervek eltérő szabályaira és gyakorlatára hagyatkozva megvalósítani.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A közigazgatási szervek birtokában lévő dokumentumok további felhasználásának engedélyezése hozzáadott értéket teremt a további felhasználók, a végfelhasználók és általában a társadalom számára, és a további felhasználóktól és végfelhasználóktól kapott visszajelzések révén **sok esetben** a közigazgatási szervek számára is, ami lehetővé teszi az információ birtokosa számára a begyűjtött információk minőségének javítását.

Módosítás

(3) A közigazgatási szervek birtokában lévő **adatok és** dokumentumok további felhasználásának engedélyezése hozzáadott értéket teremt a további felhasználók, a végfelhasználók és általában a társadalom számára, és **az átláthatóság előmozdítása, továbbá** a további felhasználóktól és végfelhasználóktól kapott visszajelzések révén a közigazgatási szervek számára is, ami lehetővé teszi az információ birtokosa számára a begyűjtött információk minőségének javítását.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 2003/98/EK irányelv nem **teszi kötelezővé a dokumentumok további felhasználásának engedélyezését**. A további felhasználás engedélyezéséről

Módosítás

(6) A 2003/98/EK irányelv nem **alapoz meg kötelezettséget a tagállamok számára, hogy engedélyezzék a közzsféra dokumentumaihoz való hozzáférést és**

továbbra is a tagállamok vagy az érintett közigazgatási szervek döntenek. Eközben az irányelv a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti szabályokra épít. Néhány tagállam kifejezetten összekapcsolja a további felhasználásra való jogosultságot a hozzáférési jogosultsággal **oly módon, hogy valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum egyben újrafelhasználható is. Más tagállamokban a két szabályozás kapcsolata kevésbé egyértelmű, ami jogbizonytalanság forrása is lehet.**

azok további **felhasználását**. A további felhasználás engedélyezéséről továbbra is a tagállamok vagy az érintett közigazgatási szervek döntenek. **Az irányelv pusztán azokat a feltételeket egységesíti, amelyek alapján dokumentumokat további felhasználásra rendelkezésre bocsátanak.** Eközben az irányelv a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti szabályokra épít. Néhány tagállam kifejezetten összekapcsolja a további felhasználásra való jogosultságot a hozzáférési jogosultsággal, **míg más tagállamok törvényileg kettéválasztják a további felhasználásra vonatkozó igényt és az információkhoz való hozzáférésről szóló nemzeti rendelkezéseket, illetve az információs szabadságról szóló rendelkezéseket.**

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 6 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum további felhasználásának lehetővé tételére és a tagállami hozzáférési rendszerek szerinti hozzáférési korlátozás által nem érintett dokumentumok további felhasználásának engedélyezésére vonatkozó kötelezettség teljesítése során tiszteletben kell tartani a szubszidiaritás elvét és az uniós adatvédelmi jogszabályok tiszteletben tartásával és maradéktalan betartásával garantálni kell a magánélet és a személyes adatok védelmét uniós szinten, beleértve az adatok határokon átnyúló további felhasználását is.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 6 b preambulumbekzdés (új)

(6b) A közsféra dokumentumaihoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti szabályok az átláthatóságon és az információhoz való szabad hozzáféréseken alapulnak. Bizonyos esetekben ezt a jogot azonban korlátozzák, például azokra, akiknek különös érdekük fűződik a kérdéses dokumentumokhoz, vagy olyan esetekben, amikor a dokumentumok olyan bizalmas információkat tartalmaznak, amelyek például a nemzet- vagy állambiztonságot érintik.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 6 c preambulumbekkezdés (új)

(6c) A 2003/98/EK irányelv nem teszi kötelezővé a tagállamok számára a rendelkezésre álló analóg anyagok digitalizálását vagy nyílt formátumban való hozzáférhetővé tételét. A közigazgatási szervek maguk dönthetnek arról, hogy az adatokat mikor és milyen feltételek mellett digitalizálják.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 6 d preambulumbekkezdés (új)

(6d) A 2003/98/EK irányelv olyan dokumentumokra vonatkozik, amelyek rendelkezésre bocsátása az érintett közigazgatási szerveknek a törvények vagy az adott tagállam más kötelező erejű rendelkezései által meghatározott közfeladatai közé tartozik. E

közfeladatnak minden szervre általában vagy pedig eseti alapon meghatározhatónak kell lennie.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Ennélfogva a 2003/98/EK irányelvben indokolt a tagállamok számára **egyértelműen** előírni, hogy **valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum esetében tegyék lehetővé a további felhasználást**. Mivel az ilyen intézkedések korlátozzák a dokumentumok szerzőinek szellemi tulajdonjogát, a hozzáférési és a felhasználási jogosultság összekapcsolását csak olyan mértékben célszerű engedélyezni, amely az intézkedés céljainak megvalósulása szempontjából feltétlenül szükséges. Ebben az összefüggésben, figyelemmel a vonatkozó uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

Módosítás

(7) Ennélfogva a 2003/98/EK irányelvben indokolt a tagállamok számára – **a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartása mellett – általános kötelezettségként** előírni, hogy **gondoskodjanak a nyilvánosan hozzáférhető dokumentumok további felhasználhatóságáról, továbbá, hogy minden ilyen dokumentumot a jövőben a további felhasználhatóságuk figyelembevételével készítsenek el**. Mivel az ilyen intézkedések korlátozzák a dokumentumok szerzőinek szellemi tulajdonjogát, a hozzáférési és a felhasználási jogosultság összekapcsolását csak olyan mértékben célszerű engedélyezni, amely az intézkedés céljainak megvalósulása szempontjából feltétlenül szükséges. Ebben az összefüggésben, figyelemmel a vonatkozó uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv

alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 7 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) A szellemi tulajdonjogok által már nem védett és ennek megfelelően nyilvánosan hozzáférhető dokumentumok a könyvtári, levéltári és múzeumi gyűjtemények igen fontos részét képezik, és elsőbbséget kell élvezniük a digitalizálási kampányokban; gondot kell tehát fordítani arra, hogy a digitalizálás ne vezessen jogállásuk megváltozásához. Garantálni kell ezen adatok hozzáférhetőségét és további felhasználását a kultúrához, az információhoz és az oktatáshoz való hozzáféréssel kapcsolatos alapvető jog tiszteletben tartása érdekében.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 9 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) A kulturális javak felkutatása, digitalizálása és bemutatása fontos kihívás annak biztosítására, hogy mindenki hozzáférjen a kultúrához, az információhoz és az oktatáshoz. Ezért fontos a kulturális javak olyan megfontolt használata, amely megkönnyíti a polgárok hozzáférését kulturális örökségükhöz, figyelembe véve ugyanakkor, hogy a kulturális javak nem gazdasági javak, és védeni kell őket a túlzott elüzletiesedéstől. Az ezen irányelv tárgyát képező kulturális

intézményeket a hatóságoknak a digitalizálást és az adatok terjesztését támogató állami források megteremtésével kell segíteniük.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Az irányelv alkalmazási körét ki kell terjeszteni a könyvtárakra (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumokra és a levéltárakra is. Az irányelv nem vonatkozik egyéb kulturális intézményekre, például az operaházakra, a balett-társulatokra és a színházakra, *sem* az ezen intézmények részét képező levéltárakra.

Módosítás

(10) Az irányelv alkalmazási körét ki kell terjeszteni a könyvtárakra (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumokra, ***a régészeti és kulturális helyszíneket irányító közigazgatási szervekre és a levéltárakra is, ösztönözve a történelmi helyszínek virtuális megjelenítését az ilyen jellegű információkhoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében.*** Az irányelv nem vonatkozik ***kutatási vagy oktatási létesítményekre vagy*** egyéb kulturális intézményekre, például az operaházakra, a balett-társulatokra és a színházakra, az ezen intézmények részét képező levéltárakra, ***sem a közszolgálati műsorszolgáltató szervezetekre.***

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 10 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Mivel a könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak által őrzött dokumentumok további felhasználása jelentős társadalmi-gazdasági potenciált rejt a kulturális és kreatív iparágak számára, valamint az Europeana gyűjteményének növelése révén a társadalom számára, az európai kulturális gyűjtemények jelenleg zajló

digitalizálását támogatni kell.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 10 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10b) A kulturális vívmányok fejlesztése, digitalizálása és megjelenítése szempontjából számos együttműködés létezik a könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak, illetve azok magánpartnerei között, amelyeknél a közigazgatási szervek kizárólagos hozzáférési és kereskedelmi értékesítési jogokat adnak az együttműködésben részt vevő partnereknek. A gyakorlat azt mutatja, hogy ezek az állami-magán partnerségek meg tudják könnyíteni a kulturális gyűjtemények ésszerű felhasználását, ugyanakkor pedig gyorsabban hozzáférhetővé teszik a kulturális örökséget a polgárok számára. Ezért a 2003/98/EK irányelvvel nem kellene kizárni a kizárólagosságot biztosító megállapodásokat. Ezzel szemben lehetővé kellene tenni, hogy a kulturális intézmények az átláthatóság és diszkrimináció tilalma alapelveinek betartása mellett maguk keressenek partnereket, akikkel együtt szeretnének működni.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 10 c preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10c) Az Unió intézményeinek és szerveinek példát kell nyújtaniuk a közszféra információinak további

felhasználása terén, átformálva az információkezelést a közzsférában, előmozdítva a bevált gyakorlatokat és innovatív technológiai megoldásokat kialakítva.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 10 d preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10d) A levéltári dokumentumokban található bizonyos személyes adatokat, amelyekre alkalmazandó a megkülönböztetés bármely formájának tilalma, ki kell venni a 2003/98/EK irányelv hatálya alól, vagy ha a hatályos jogszabály kötelezővé teszi közzétételüket, anonimizálni kell, illetve az egyénnel kapcsolatos adatokat még felhasználásuk előtt ki kell takarni.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 10 e preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10e) A 2003/98/EK rendelet hatálya nem terjedhet ki az oktatási intézményeknél és a kutatóintézeteknél tárolt adatokra.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szervezeteknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szervezeteknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a

dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt, **számítógéppel olvasható** formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 11 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt **nyílt** formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

Módosítás

(11a) A számítógéppel olvasható formátumú dokumentum olyan struktúrájú fájlformátumban létrehozott dokumentum, amely lehetővé teszi, hogy a szoftveralkalmazások könnyen azonosítsák, felismerjék és kinyerjék a benne lévő, érdeklődésre számot tartó adatokat. A számítógéppel olvasható formátumban létrehozott fájlokban kódolt adatok számítógéppel olvasható adatoknak tekintendők. A számítógéppel olvasható formátumok hivatalos nyílt szabványok vagy ezektől eltérőek lehetnek. A tagállamoknak adott esetben ösztönözniük kell a nyílt, számítógéppel olvasható formátumok használatát.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további **felhasználására**

Módosítás

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további **felhasználásának**

díjat számolnak fel, a díjnak elvben a dokumentumok feldolgozásának és terjesztésének határkölségeire kell korlátozódnia, kivéve az objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kivételesen indokolt eseteket. Különösen célszerű figyelembe venni annak szükségességét, hogy az irányelv rendelkezései ne akadályozzák **az olyan közigazgatási szervek rendes ügyvitelét, amelyek a rájuk bízott közfeladatok** végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a **birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik**. Annak bizonyítása, hogy a díjak költségorientáltak és megfelelnek a vonatkozó **korlátozásoknak**, a dokumentumok további felhasználásáért díjat felszámoló közigazgatási szervet terheli.

engedélyezéséért vagy rendelkezésre bocsátásáért díjat számolnak fel, a díjnak elvben a dokumentumok feldolgozásának, **átadásának és formázásának, interoperabilitásuk biztosításának és** terjesztésének határkölségeire kell korlátozódnia, kivéve az objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kivételesen indokolt eseteket. Különösen célszerű figyelembe venni **azonban** annak szükségességét, hogy az irányelv rendelkezései ne akadályozzák **a közfeladataik** végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét **fedezni köteles közigazgatási szervek rendes ügyvitelét, valamint a könyvtárak, múzeumok és levéltárak szokásos üzemeltetési költségeit**. **E közigazgatási szervek számára lehetővé kell tenni, hogy a további felhasználásért magasabb díjakat számítsanak fel. E határkölségeket meghaladó díjak mértékét objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kell megállapítani, és a dokumentumok rendelkezésre bocsátásából és további felhasználásának engedélyezéséből eredő teljes bevétel egy ésszerű nyereséghányaddal együtt sem haladhatja meg a dokumentumok előállításának, feldolgozásának és terjesztésének költségét**. Annak bizonyítása, hogy a díjak költségorientáltak és megfelelnek a vonatkozó **kritériumoknak**, a dokumentumok további felhasználásáért díjat felszámoló közigazgatási szervet terheli.

Módosítás 22
Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) A közigazgatási szerv a hozzáférhetővé tett dokumentumok további felhasználásával kapcsolatban szükség

PE492.922v02-00

Módosítás

(13) A közigazgatási szerv a hozzáférhetővé tett dokumentumok további felhasználásával kapcsolatban szükség

16/92

RR\921789HU.doc

esetén feltételeket szabhat a felhasználó számára, így például előírhatja a forrás megjelölését. A közsféra információinak további felhasználására vonatkozó engedélyeknek minden esetben csak a lehető legkisebb mértékben szabad korlátozniuk a további felhasználást. Az online elérhető nyílt **engedélyek**, amelyek szélesebb körű további felhasználási jogot biztosítanak technológiai, pénzügyi vagy földrajzi korlátozások nélkül, valamint a nyílt adatformátumok **használat**a szintén fontos szerepet **tölthet be** e tekintetben. Ezért a tagállamoknak a nyílt **közigazgatási** engedélyek használatát kell előmozdítaniuk.

esetén feltételeket szabhat a felhasználó számára, így például előírhatja a forrás megjelölését. A közsféra információinak további felhasználására vonatkozó engedélyeknek minden esetben csak a lehető legkisebb mértékben – **lehetőleg a forrás megjelölésének kötelezettségével** – szabad korlátozniuk a további felhasználást. Az online elérhető nyílt **engedélyeknek**, amelyek szélesebb körű további felhasználási jogot biztosítanak technológiai, pénzügyi vagy földrajzi korlátozások nélkül, valamint a nyílt adatformátumok **használatának** szintén fontos szerepet **kell betölteniük** e tekintetben. Ezért a tagállamoknak a nyílt engedélyek használatát kell előmozdítaniuk, **melyeket idővel Unió-szerte egységesíteni kell.**

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) Az irányelv néhány elemének, például a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közsféra információinak további felhasználását **független** illetékes hatóságok **felügyelete** alá kell **helyezni**. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Módosítás

(14) Az irányelv néhány elemének, például a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közsféra információinak további felhasználását illetékes hatóságok **ellenőrzése** alá kell **vonni**. **A tagállamok kötelezettsége, hogy az ellenőrzés feladatát átruházzák a megfelelő nemzeti hatóságokra.** A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Indokolás

Szembe megy a tagállamok bürokrácia leépítésre és államháztartási konszolidációra irányuló erőfeszítéseivel, ha létrehoznak egy különleges szabályozási hatáskörökkel bíró független hatóságot, és az feleslegesen beleavatkozik a tagállamok döntési jogkörébe.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) Mivel az irányelv célkitűzéseit – nevezetesen a közszféra dokumentumain alapuló, az Unióban mindenhol hozzáférhető információs termékek és szolgáltatások létrehozását, a közszféra dokumentumainak magánvállalkozások által hozzáadott értékkel rendelkező információs termékek és szolgáltatások létrehozásához történő, határokon átnyúló eredményes használatának biztosítását, **valamint az Unió piacán a verseny torzulásának korlátozását** – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a javasolt fellépés egyértelmű páneurópai hatálya miatt azok jobban megvalósíthatók uniós szinten, az Unió intézkedéseket fogadhat el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban. Az ugyanebben a cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban az irányelv nem lép túl a célkitűzések eléréséhez szükséges mértéken.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

Módosítás

(15) Mivel az irányelv célkitűzéseit – nevezetesen a közszféra dokumentumain alapuló, az Unióban mindenhol hozzáférhető információs termékek és szolgáltatások létrehozását, a közszféra dokumentumainak **egyrészt** magánvállalkozások, **elsősorban kis- és középvállalkozások** által hozzáadott értékkel rendelkező információs termékek és szolgáltatások létrehozásához történő, **másrészt a polgárok által az információ szabad áramlása és a kommunikáció megkönnyítése érdekében való**, határokon átnyúló eredményes használatának biztosítását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a javasolt fellépés egyértelmű páneurópai hatálya miatt azok jobban megvalósíthatók uniós szinten, az Unió intézkedéseket fogadhat el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban. Az ugyanebben a cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban az irányelv nem lép túl a célkitűzések eléréséhez szükséges mértéken.

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapelveket, ideértve a tulajdonhoz való jogot is (17. cikk). Ezen irányelv egyetlen része sem értelmezhető vagy hajtható végre olyan módon, amely nem egyeztethető össze az emberi jogokról szóló európai egyezményvel.

Módosítás

(16) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapelveket, ideértve a **személyes adatok védelméhez való jogot az élet minden területén (8. cikk) és a** tulajdonhoz való jogot is (17. cikk). Ezen irányelv egyetlen része sem értelmezhető vagy hajtható végre olyan módon, amely nem egyeztethető össze az emberi jogokról szóló európai egyezményvel.

Módosítás 26

**Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekzdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Biztosítani kell, hogy a tagállamok beszámoljanak a Bizottságnak (lásd a (19) preambulumbekzdést) az információk további felhasználásának mértékéről, az információk elérhetővé tételének feltételeiről és a **független hatóság** munkájáról. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a **független hatóságok** közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Módosítás

(17) Biztosítani kell, hogy a tagállamok beszámoljanak a Bizottságnak (lásd a (19) preambulumbekzdést) az információk további felhasználásának mértékéről, az információk elérhetővé tételének feltételeiről és a **közsféra információi további felhasználásának ellenőrzését végző pártatlan szerv** munkájáról. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a **pártatlan szervek** közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Módosítás 27

**Irányelvre irányuló javaslat
18 preambulumbekzdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A Bizottságnak – az érdekelt felekkel

Módosítás

(18) A Bizottságnak – az érdekelt felekkel

való konzultáció alapján – iránymutatással támogatnia kell a tagállamokat az irányelv következetes végrehajtásában, különösen a díjszabás és a költségszámítás, az ajánlott engedélyezési feltételek és a formátumok tekintetében.

való konzultáció alapján – ***javaslatokkal és nem kötelező erejű*** iránymutatással támogatnia kell a tagállamokat az irányelv következetes végrehajtásában, különösen a díjszabás és a költségszámítás, az ajánlott engedélyezési feltételek és a formátumok tekintetében. ***Ennélfogva a Bizottságnak és a tagállamoknak támogatniuk kell a legjobb gyakorlatok és az ismeretek érdekelt felek, közigazgatási szervek és szabályozók közötti, határokon átnyúló cseréjét.***

Módosítás 28

Iránylevire irányuló javaslat
1 cikk – 1 pont – 1 a pont (új)
2003/98/EK irányelv
1 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ia. A (2) bekezdés b) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„b) harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokra, beleértve az egyetemi könyvtárak tulajdonát képező, az egyetem szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat;”.

Indokolás

A módosítás célja annak egyértelművé tétele, hogy az irányelv nem alkalmazandó olyan dokumentumokra, amelyek az adott dokumentumra vonatkozó szellemi tulajdonjogok birtokában lévő egyetem részét képező könyvtár tulajdonában vannak. Az egyetem és annak könyvtára képezhet egyetlen jogi egységet. Módosítás nélkül a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokra vonatkozó kivételt nem kellene alkalmazni olyan esetekben, amikor a könyvtár birtokában van a dokumentum és az egyetem a szellemi tulajdonjogok birtokosa, mivel az egyetem nem minősülne külön (értsd: harmadik) félnek.

Módosítás 29
Iránylevire irányuló javaslat
1 cikk – 1 pont – 1 b pont (új)
2003/98/EK irányelv
1 cikk – 2 bekezdés – c pont

Ib. A (2) bekezdés c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) olyan dokumentumokra, amelyekhez való hozzáférést a tagállamok hozzáférési szabályai kizárják, például a következő okokból:

- a nemzetbiztonság (pl. állambiztonság), a honvédelem vagy a közbiztonság védelme,
- statisztikai vagy kereskedelmi titoktartás;
- a magánélet és a személyes adatok védelme;”

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 pont – 2 pont

2003/98/EK irányelv

1 cikk – 2 bekezdés – e pont

„e) oktatási és kutató intézmények, **így kutatóintézetek, adott esetben** kutatási eredmények továbbítására létrehozott szervezetek; valamint iskolák, egyetemek (kivéve az egyetemi könyvtárakat a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett kutatási dokumentumoktól eltérő dokumentumok tekintetében) birtokában lévő dokumentumokra; és”

„e) oktatási és kutató intézmények, kutatási eredmények továbbítására létrehozott szervezetek, valamint iskolák és egyetemek (kivéve az egyetemi könyvtárakat a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett kutatási dokumentumoktól eltérő dokumentumok tekintetében) birtokában lévő dokumentumokra; és”

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 pont – 2 a pont (új)

2003/98/EK irányelv

1 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A (2) bekezdés az e) pont után a következő ponttal egészül ki:

„ea) könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak által őrzött, különösen érzékeny, vallási természetű vagy hagyományos ismeretekhez kapcsolódó dokumentumokra;”

Indokolás

Biztosítani kell, hogy a kulturális intézményeknek lehetőségük legyen etikusan kezelni a birtokukban lévő, különösen érzékeny, vallási természetű vagy hagyományos ismeretekhez kapcsolódó dokumentumok további felhasználását.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 pont – 3 a pont (új)
2003/98/EK irányelv
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Ez az irányelv a tagállamok hozzáférési szabályaira épül, és azokat nem érinti.”

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 pont – 5 a pont (új)
2003/98/EK irányelv
1 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. Az (5) bekezdés után a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5a) A közigazgatási szerveknek

biztosítaniuk kell, hogy a közzféra információihoz való hozzáférés és azok további felhasználása az uniós adatvédelmi jogszabályokkal összhangban történjen.”

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 2 pont

2003/98/EK irányelv

2 cikk – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

6. »számítógéppel olvasható«: egy digitális dokumentum azon tulajdonsága, amely által a benne szereplő egyedi ténymegállapítások és azok belső struktúrája – a dokumentum ***kellő fokú strukturáltságának köszönhetően*** – szoftveres alkalmazásokkal megbízhatóan azonosítható.”

Módosítás

6. »számítógéppel olvasható«: egy digitális dokumentum azon tulajdonsága, amely által a benne szereplő egyedi ténymegállapítások és azok belső struktúrája – a dokumentum ***strukturáltsága folytán*** – szoftveres alkalmazásokkal, ***nyílt formátumon keresztül könnyen és megbízhatóan azonosítható, felismerhető és kinyerhető.***”

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 2 a pont (új)

2003/98/EK irányelv

2 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„6a. „anonimizálás”: a személyes adatok törléséhez, eltakarásához vagy olvashatatlaná tételéhez szükséges eljárások végrehajtása.”

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 2 b pont (új)

2003/98/EK irányelv

2 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2b. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„6b. „hivatalos szabvány”: írásban kodifikált szabvány, amely részletesen tartalmazza a fájlokat kezelő interoperábilis szoftverek készítésének módjával kapcsolatos követelményeket.”.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 2 c pont (új)

2003/98/EK irányelv

2 cikk – 6 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2c. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„6c. „nyílt formátum”: platformfüggetlen, számítógéppel olvasható és a nyilvánosság számára az adott információ további felhasználását akadályozó jogi, műszaki és pénzügyi korlátozások nélkül hozzáférhetővé tett formátum.”.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 3 pont

2003/98/EK irányelv

3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A (2) bekezdésre is figyelemmel a tagállamok biztosítják, hogy **az** 1. cikk szerinti **dokumentumok** kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor.

(1) A (2) bekezdésre is figyelemmel a tagállamok biztosítják, hogy **a közigazgatási szervek** 1. cikk szerinti **dokumentumainak** kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor, **feltéve, hogy olyan dokumentumokról van**

szó, amelyek a tagállamokban fennálló, a közsféra információira vonatkozó hozzáférési szabályok szerint hozzáférhetők. Ezek a dokumentumok lehetőleg nyílt formátumban, számítógéppel olvasható formában kerülnek terjesztésre.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 3 pont

2003/98/EK irányelv

3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező dokumentumok esetében a tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a dokumentumok további felhasználása engedélyezett, ezeknek a dokumentumoknak a kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor.”

Módosítás

(2) A könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező dokumentumok esetében a tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a dokumentumok további felhasználása engedélyezett, ezeknek a dokumentumoknak a kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor, ***feltéve, hogy olyan dokumentumokról van szó, amelyek a tagállamokban fennálló, a közsféra információira vonatkozó hozzáférési szabályok szerint hozzáférhetők. Ezek a dokumentumok lehetőleg nyílt formátumban kerülnek terjesztésre.***

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 4 pont – -1 pont (új)

2003/98/EK irányelv

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-1. Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A további felhasználás iránti kérelmeket a közigazgatási szerveknek elektronikus formában kell feldolgozniuk. A dokumentumoknak további felhasználás céljából a kérelmező rendelkezésére bocsátását, illetve – amennyiben felhasználási engedély szükséges – a végleges felhasználási szerződésre vonatkozó ajánlat véglegesítését a dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelmek feldolgozási határidejével összhangban álló, ésszerű időn belül végre kell hajtaniuk, és ennek során lehetőség szerint elektronikus eszközöket kell igénybe venniük.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 4 pont – -2 pont

2003/98/EK irányelv

4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A (4) bekezdés végén a szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

„Jogorvoslati lehetőség többek között a közsféra információinak további felhasználása tekintetében **különös szabályozási hatáskörrel felruházott** és az érintett közigazgatási szerve nézve kötelező határozatot hozni képes **független hatóság** általi felülvizsgálat is.”

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 4 pont – 2 a pont (új)

2003/98/EK irányelv

4 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2. A (4) bekezdés végén a szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

„Jogorvoslati lehetőség többek között a közsféra információinak további felhasználása tekintetében **döntést hozó** és az érintett közigazgatási szerve nézve kötelező határozatot hozni képes **megfelelő pártatlan tagállami szerv** általi felülvizsgálat is.”

2a. A 4. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(5a) Ez az irányelv teljes mértékben megfelel az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályoknak. Ha a közsféra birtokában lévő olyan adatokat tesznek elérhetővé további felhasználás céljára, amelyek személyes adatokat érintenek, akkor meg kell határozni azt is, hogy milyen feltételek mellett és milyen különleges adatvédelmi biztosítékok megléte esetén megengedett a további felhasználás. Az értékelésnek biztosítania kell, hogy a nemzeti jog alapján megfelelő jogi alapja legyen az adatok továbbításának és további felhasználásának, hogy a további felhasználás csak összeegyeztethető célból legyen megvalósítható, és hogy a kérelmezőket és későbbi felhasználókat kötelezzék a vonatkozó adatvédelmi jogszabály összes egyéb előírásának betartására. A Bizottság szorosan figyelemmel kíséri, hogy ezen irányelv végrehajtása ne sértse az uniós adatvédelmi jogszabályokat.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 5 pont

2003/98/EK irányelv

5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. Az (1) *bekezdésben az „elektronikus eszközökön keresztül” kifejezés helyébe a „számítógéppel olvasható formátumban és a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt” kifejezés lép.*

Módosítás

1. Az (1) *bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

„(1) A közigazgatási szervek dokumentumaikat bármilyen meglévő formátumban és nyelven, és amennyiben lehetséges és ésszerű, nyílt szabványokon alapuló, számítógéppel olvasható formátumban és a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt – mindkét esetben a lehető legnagyobb mértékben a hivatalos

nyílt szabványoknak megfelelő formában – rendelkezésre bocsátják. Az ezen irányelv hatálybalépését követően létrehozott dokumentumokat elvben számítógéppel olvasható formátumban kell rendelkezésre bocsátani. Ez nem jelent átalakítási kötelezettséget, amennyiben a meglévő dokumentumok átalakítása, többek között a kivonatok készítése átlátható, objektív és ellenőrizhető kritériumok alapján aránytalan erőfeszítéssel járna.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 pont

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a közigazgatási szerv által kivetett díj teljes összege a dokumentumok feldolgozásának és terjesztésének határköltégeire korlátozódik.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 pont

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 2 és 3 bekezdés

Módosítás

(1) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a közigazgatási szerv által kivetett díj teljes összege a dokumentumok feldolgozásának, **rendelkezésre bocsátásának** és terjesztésének határköltégeire korlátozódik.

(2) Kivételes esetekben, különösen amikor a közigazgatási szervek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik, amennyiben azt a közérdek úgy kívánja, a közigazgatási szervek objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján, valamint a 4. cikk (4) bekezdésében említett pártatlan szerv jóváhagyásától függően engedélyt kaphatnak arra, hogy a dokumentumok további felhasználásáért – e cikk (3) és (4) bekezdésének sérelme nélkül – a határköltségeket meghaladó díjat számítsanak fel.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglaltaktól eltérve a könyvtárak (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumok és a levéltárak a birtokukban lévő dokumentumok további felhasználásáért a határköltségeket meghaladó díjakat számolhatnak fel.

Módosítás 46

**Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 6 pont – 2 a pont (új)**

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó:

a) azokra a közigazgatási szervekre, amelyeknek a dokumentumok előállításával, feldolgozásával és terjesztésével összefüggő költségeik jelentős részét saját bevételből kell fedezniük;

b) a könyvtárakra (köztük az egyetemi könyvtárakra), a múzeumokra és a levéltárakra.

E mentességek, amennyiben azt a közérdek megkívánja, objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján és e cikk (4) bekezdésének sérelme nélkül engedélyezhetők.

(3) A (2) bekezdés a) és b) pontjában említett szervek által felszámolt, határköltségeket meghaladó díjakat egy pártatlan szerv a 4. cikk (4) bekezdésében említett módon felülvizsgálhatja.

2003/98/EK irányelv
6 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) A tagállamok kijelölik azt az egy vagy több – az adott közigazgatási szerven kívüli – megfelelő szervet, amely hatáskörrel rendelkezik a (4) bekezdés szerinti határkötségeket meghaladó díjszabásra vonatkozó kritériumok meghatározására.”

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 3 pont

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3. A cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

törölve

A további használatért díjat felszámoló közigazgatási szervet terhelik azok a költségek, amelyek a díjak e cikknek való megfelelésének bizonyításához szükségesek.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 7 pont

2003/98/EK irányelv

7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7. A 7. cikkben („Átláthatóság”) a „az atipikus esetekre vonatkozó díjak számításánál” szövegrész előtt a „határkötségeket meghaladó vagy”

7. A 7. cikk harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

szövegrészt kell beilleszteni.

„Az érintett közigazgatási szervnek azt is meg kell jelölnie, hogy mely tényezőket veszi figyelembe a 6. cikk szerinti díjak számításánál.”

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 8 pont – 1 pont

2003/98/EK irányelv

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

„A közigazgatási szervek engedélyezhetik a dokumentumok feltételekhez nem kötött, további felhasználását, vagy indokolt esetben felhasználási szerződések útján – **például a forrás megjelölésére vonatkozó** – feltételeket támaszthatnak. E feltételek nem korlátozhatják szükségtelenül a további felhasználás lehetőségeit és nem szolgálhatnak a verseny korlátozására.”

Módosítás

„**(1)** A közigazgatási szervek engedélyezhetik a dokumentumok feltételekhez nem kötött további felhasználását, vagy indokolt esetben felhasználási szerződések útján **a lényeges kérdéseket szabályozó** feltételeket támaszthatnak. E feltételek nem korlátozhatják szükségtelenül a további felhasználás lehetőségeit és nem szolgálhatnak a verseny korlátozására.”

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 pont

2003/98/EK irányelv

9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **biztosítják, hogy** a felhasználókat a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok nyelvek közötti keresésében **olyan** gyakorlati **megoldások segítségével**, mint a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg online módon és számítógéppel olvasható formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.

Módosítás

A tagállamok **olyan**, a felhasználókat a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok nyelvek közötti keresésében **segítő** gyakorlati **megoldásokat alakítanak ki**, mint a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg online módon és **nyílt**, számítógéppel olvasható formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.

Ez nem jelent kötelezettséget a közigazgatási szerv számára dokumentumok újbóli előállítására vagy a kérelemnek megfelelő kiigazítására, illetve dokumentumokból való kivonatok készítésére, amennyiben ez aránytalan, egy egyszerű műveleten túlmutató erőfeszítést jelentene.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 a pont (új)

2003/98/EK irányelv

9 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9a. Az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„9a. cikk

E cikk egységes végrehajtásának előmozdítása érdekében a Bizottság iránymutatásokat fogadhat el, amelyek tartalmazzák a további felhasználás céljából rendelkezésre bocsátásra ajánlott adatsoportok jegyzékét.”

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 b pont (új)

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9b. A 11. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Amennyiben azonban egy közérdekű szolgáltatás nyújtásához kizárólagos jog szükséges, a kizárólagosságot biztosító megállapodás érvényességét a 4. cikk (4) bekezdésében említett hatóságnak rendszeresen, de legalább három évente

felül kell *vizsgál*nia. Az ennek az irányelvnek a hatálybalépését követően megkötött, kizárólagosságot biztosító megállapodásoknak átláthatónak kell lenniük, és azokat *az érintett közigazgatási szerveknek* nyilvánosságra kell *hozniuk*.”.

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 c pont (új)

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9c. A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Amennyiben a kulturális erőforrások digitalizálásához kedvezményes kereskedelmi célú hasznosítási feltételeket engedélyező kizárólagos jogra van szükség, e kedvezményes hasznosítás időtartama általában nem haladhatja meg a hét évet, és nincs szükség annak felülvizsgálatára. Az ezen irányelv hatálybalépését követően megkötött ilyen, kizárólagosságot biztosító megállapodásoknak átláthatónak kell lenniük, és azokat nyilvánosságra kell hozni. Amennyiben a kulturális erőforrások digitalizálásához kedvezményes kereskedelmi célú hasznosítási feltételeket engedélyező kizárólagos jogra van szükség, a közigazgatási szerv a megállapodás részeként megkapja a digitalizált kulturális erőforrások egy példányát. Bármilyen ezzel ellentétes szerződéses feltételtől függetlenül a kizárólagosság időtartamának végén a kulturális intézmény további felhasználásra hozzáférhetővé tesz minden digitális példányt a nyilvánosság számára.”.

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 10 pont

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

10. A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) a (3) bekezdés végén a szöveg a következő mondattal egészül ki:

„*A kulturális intézményeket és egyetemi könyvtárakat érintő megállapodások azonban a szerződés lejártakor, de legkésőbb 20XX. december 31-én [6 évvel az irányelv hatálybalépése után] szűnnek meg.*”

Módosítás

10. A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) a (3) bekezdés végén a szöveg a következő mondattal egészül ki:

„*A könyvtárakat (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeumokat és levéltárakat érintő meglévő megállapodások a szerződés lejártakor szűnnek meg.*”

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 12 pont

2003/98/EK irányelv

13 cikk – 1 és 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

12. A 13. cikkben („Felülvizsgálat”) a „2008. július 1.” dátum helyébe **a [3 évvel az átültetés napját követően]** lép, és a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

A tagállamok **évente** jelentés nyújtanak be a Bizottságnak a közszféra információi további felhasználásának mértékéről, az információk hozzáférhetővé tételének feltételeiről és a 4. cikk (4) bekezdésében említett **független hatóság** munkájáról.

Módosítás

12. A 13. cikkben („Felülvizsgálat”) a „2008. július 1.” dátum helyébe **az [öt évvel ezen irányelv hatályba lépését követően]** lép, és a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

(2a) A tagállamok **kétévente** jelentés nyújtanak be a Bizottságnak a közszféra információi további felhasználásának mértékéről, az információk hozzáférhetővé tételének feltételeiről és a 4. cikk (4) bekezdésében említett **pártatlan tagállami szerv** munkájáról. **A Bizottság kétévente közzéteszi a vonatkozó eredménytáblát, ideértve a közszféra információinak további felhasználásával kapcsolatos teljesítménymutatókat is.**”

15.10.2012

VÉLEMÉNY A BELSŐ PIACI ÉS FOGYASZTÓVÉDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

a közsféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítására irányuló európai parlamenti és tanácsi irányelvről szóló javaslat (COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD))

A vélemény előadója: Rafał Trzaskowski

MÓDOSÍTÁSOK

A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság felkéri az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

**Irányelvre irányuló javaslat
2 a preambulumbekzdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A közsféra információinak bürokráciamentes és költséghatékony további felhasználása a felhasználók következő fontosabb csoportjait támogatja: kis- és középvállalkozások – különösen az IKT területén –, újságírók és tudósok. Ezen kívül, a közsféra információihoz való jobb hozzáférés előmozdítja az állami szervek munkájának egyértelműségét és átláthatóságát a

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 2003/98/EK irányelv nem **teszi kötelezővé a dokumentumok további felhasználásának engedélyezését**. A további felhasználás engedélyezéséről továbbra is a tagállamok vagy az érintett közigazgatási szervek döntenek. Eközben az irányelv a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti szabályokra épít. Néhány tagállam kifejezetten összekapcsolja a további felhasználásra való jogosultságot a hozzáférési jogosultsággal **oly módon, hogy valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum egyben újrafelhasználható is. Más tagállamokban a két szabályozás kapcsolata kevésbé egyértelmű, ami jogbizonytalanság forrása is lehet.**

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 6 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A 2003/98/EK irányelv nem **alapoz meg kötelezettséget a tagállamok számára, hogy engedélyezzék a közsféra dokumentumaihoz való hozzáférést és azok további felhasználását**. A további felhasználás engedélyezéséről továbbra is a tagállamok vagy az érintett közigazgatási szervek döntenek. **Az irányelv pusztán azokat a feltételeket egységesíti, amelyek alapján dokumentumokat további felhasználásra rendelkezésre bocsátanak.** Eközben az irányelv a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti szabályokra épít. Néhány tagállam kifejezetten összekapcsolja a további felhasználásra való jogosultságot a hozzáférési jogosultsággal, **míg más tagállamok törvényileg kettéválasztják a további felhasználásra vonatkozó igényt és az információkhoz való hozzáférésről szóló nemzeti rendelkezéseket, illetve az információs szabadságról szóló rendelkezéseket.**

Módosítás

(6a) A közsféra dokumentumaihoz való hozzáférésre vonatkozó tagállami szabályozások átláthatóságon és információs szabadságon alapulnak. Bizonyos esetekben ezt a jogot azonban korlátozzák, például azokra, akiknek

különös érdekük fűződik e dokumentumokhoz, vagy olyan esetekben, amikor a dokumentumok olyan bizalmas információkat tartalmaznak, amelyek például a nemzet- vagy állambiztonságot érintik.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 6 c preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6c) A 2003/98/EK irányelv olyan dokumentumokra vonatkozik, amelyek rendelkezésre bocsátása az érintett közigazgatási szerveknek a törvények vagy az adott tagállam más kötelező erejű rendelkezései által meghatározott közfadatai közé tartozik. E közfadatnak minden szerve általában vagy pedig eseti alapon meghatározhatónak kell lennie.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) Ennélfogva a 2003/98/EK *irányelvben indokolt* a tagállamok számára *egyértelműen előírni, hogy* valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum esetében tegyék lehetővé a további felhasználást. *Mivel az ilyen intézkedések korlátozzák a dokumentumok szerzőinek szellemi tulajdonjogát*, a hozzáférési és a felhasználási jogosultság összekapcsolását csak olyan mértékben célszerű engedélyezni, amely az intézkedés céljainak megvalósulása szempontjából feltétlenül szükséges. Ebben az összefüggésben, figyelemmel a vonatkozó

(7) Ennélfogva a 2003/98/EK *irányelvnek kell szabályoznia, hogy* a tagállamok valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum esetében *hogyan* tegyék lehetővé a további felhasználást. *Ezért* a hozzáférési és a felhasználási jogosultság összekapcsolását csak olyan mértékben célszerű engedélyezni, amely az intézkedés céljainak megvalósulása szempontjából feltétlenül szükséges. Ebben az összefüggésben, figyelemmel a vonatkozó uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti

uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 10 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Mivel a kultúrával és kreatív területekkel foglalkozó gazdasági ágazatok számára jelentős társadalmi és gazdasági potenciált rejt magában azok a dokumentumok további felhasználása, amelyek a könyvtárak (köztük egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak birtokában vannak, támogatni kell az európai kulturális örökség előrehaladott digitalizálását.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 10 b preambulumbekzdés (új)

(10b) A kulturális vívmányok fejlesztése, digitalizálása és megjelenítése szempontjából számos együttműködés létezik a könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak, illetve azok magánpartnerei között, amelyeknél a közigazgatási szervek kizárólagos hozzáférési és kereskedelmi értékesítési jogokat adnak az együttműködésben részt vevő partnereknek. A gyakorlat azt mutatja, hogy ezek az állami-magán partnerségek lehetővé tehetik a kulturális vívmányok ésszerű felhasználását és hatékony kihasználását, ugyanakkor pedig meggyorsíthatják a kulturális örökség kihasználását a polgárok számára. Ezért a 2003/98/EK irányelvvel nem kellene kizárni a kizárólagosságot biztosító megállapodásokat. Ezzel szemben lehetővé kellene tenni, hogy a kulturális intézmények az átláthatóság és diszkrimináció tilalma alapelveinek betartása mellett maguk keressenek partnereket, akikkel együtt szeretnének működni.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szerveknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt, számítógéppel olvasható formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szerveknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt, **technológiailag semleges**, számítógéppel olvasható és technológiailag semleges formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli

szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 11 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11a) Egy dokumentum akkor tekinthető számítógéppel olvasható formátumú dokumentumnak, ha olyan fájlformátumban létrehozott digitális dokumentumról van szó, amely lehetővé teszi a szoftveres alkalmazások számára, hogy a benne lévő adatokat könnyen azonosítsák, felismerjék és kinyerjék. Azok a dokumentumok, amelyek az ilyen feldolgozást bármilyen formában korlátozó fájlformátumban vannak kódolva, vagy amelyek feldolgozása meghatározott egyedi technológiát igényel, nem tekinthetők számítógéppel olvasható formátumú dokumentumnak. Az olyan fájlformátumban kódolt dokumentumok, amelyek bármilyen módon korlátozzák a feldolgozást vagy különleges technológiát igényelnek a feldolgozáshoz, nem tekinthetők számítógéppel olvasható formátumú dokumentumoknak. A számítógéppel olvasható nem nyílt adatformátumok minden használatát indokolni kell és a felhasznált formátumról műszaki leírást kell nyújtani.

Módosítás 10

**Irányelvre irányuló javaslat
11 b preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11b) „nyílt”: a formátum specifikációjának karbantartását non-profit szervezet végzi; folyamatos továbbfejlesztése az összes érdekelt fél számára elérhető nyílt döntéshozatali eljárás alapján történik; a formátum specifikációjára vonatkozó dokumentum ingyenesen elérhető; a szabvány szellemi tulajdonjogát jogdíjmentes alapon visszavonhatatlanul rendelkezésre bocsátják.

Indokolás

A meghatározás az Európai Bizottság által az Európai Interoperabilitási Keretrendszer céljából biztosított meghatározáson alapul.

**Módosítás 11
Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a díjnak elvben a **dokumentumok feldolgozásának és terjesztésének határkölségeire** kell korlátozódnia, **kivéve az objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kivételesen indokolt eseteket**. Különösen célszerű figyelembe venni annak szükségességét, hogy az irányelv rendelkezései ne akadályozzák az olyan közigazgatási szervek rendes ügyvitelét, amelyek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik. Annak bizonyítása, hogy a díjak költségorientáltak és megfelelnek a vonatkozó korlátozásoknak, a

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a díjnak elvben a **további felhasználásra irányuló konkrét kérés teljesítése során felmerülő határkölségekre** kell korlátozódnia. Különösen célszerű figyelembe venni annak szükségességét, hogy az irányelv rendelkezései ne akadályozzák az olyan közigazgatási szervek rendes ügyvitelét, amelyek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik. Annak bizonyítása, hogy a díjak költségorientáltak és megfelelnek a vonatkozó korlátozásoknak, **mindig** a dokumentumok további felhasználásáért díjat felszámoló közigazgatási szervet

dokumentumok további felhasználásáért díjat felszámoló közigazgatási szervet terheli.

terheli. *E költségeket objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kell meghatározni.*

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat

13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) A közigazgatási szerv a hozzáférhetővé tett dokumentumok további felhasználásával kapcsolatban szükség esetén feltételeket szabhat a felhasználó számára, így például előírhatja a forrás megjelölését. A közszféra információinak további felhasználására vonatkozó engedélyeknek minden esetben csak a lehető legkisebb mértékben szabad korlátozniuk a további felhasználást. Az online elérhető nyílt engedélyek, amelyek szélesebb körű további felhasználási jogot biztosítanak technológiai, pénzügyi vagy földrajzi korlátozások nélkül, valamint a nyílt adatformátumok használata szintén fontos szerepet *tölthet be* e tekintetben. Ezért a tagállamoknak a nyílt *közigazgatási* engedélyek használatát kell előmozdítaniuk.

Módosítás

(13) A közigazgatási szerv a hozzáférhetővé tett dokumentumok további felhasználásával kapcsolatban szükség esetén feltételeket szabhat a felhasználó számára, így például előírhatja a forrás megjelölését. A közszféra információinak további felhasználására vonatkozó engedélyeknek minden esetben csak a lehető legkisebb mértékben – *lehetőleg a forrás megjelölésének kötelezettségével* – szabad korlátozniuk a további felhasználást. Az online elérhető nyílt engedélyeknek, amelyek szélesebb körű további felhasználási jogot biztosítanak technológiai, pénzügyi vagy földrajzi korlátozások nélkül, valamint a nyílt adatformátumok használatának szintén fontos szerepet *kell betölteniük* e tekintetben. Ezért a tagállamoknak a nyílt engedélyek használatát kell előmozdítaniuk, *melyeket idővel Unió-szerte egységesíteni kell.*

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat

14 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) Az irányelv néhány elemének, például a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közszféra információinak további

Módosítás

(14) Az irányelv néhány elemének, például a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közszféra információinak további

felhasználását független illetékes hatóságok felügyelete alá kell helyezni. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

felhasználását független illetékes hatóságok felügyelete alá kell helyezni. **A tagállamok kötelezettsége, hogy a felügyelet feladatát átruházzák a megfelelő nemzeti hatóságokra.** A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén. **A végrehajtáskor előforduló konfliktusokkal kapcsolatban az ombudsmanok nemzeti rendszeréhez vagy az Európai Ombudsmanhoz lehet fordulni.**

Indokolás

Szembe megy a tagállamok bürokrácia leépítésre és államháztartási konszolidációra irányuló erőfeszítéseivel, ha létrehoznak egy különleges szabályozási hatáskörökkel bíró független hatóságot, és az feleslegesen avatkozik bele a tagállamok döntési jogkörébe.

Módosítás 14 Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Biztosítani kell, hogy a tagállamok beszámoljanak a Bizottságnak (lásd a (19) preambulumbekzdést) *az információk további felhasználásának mértékéről, az információk elérhetővé tételének* feltételeiről és a független hatóság munkájáról. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Módosítás

(17) Biztosítani kell, hogy a tagállamok beszámoljanak a Bizottságnak (lásd a (19) preambulumbekzdést) *a közsféra információi további felhasználás céljára történő elérhetővé tételéről*, az elérhetővé *tétel* feltételeiről és a független hatóság munkájáról. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
18 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A Bizottságnak – az érdekelt felekkel való konzultáció alapján – *iránymutatással* támogatnia kell a tagállamokat az irányelv következetes végrehajtásában, különösen a díjszabás és a költségszámítás, az ajánlott engedélyezési feltételek és a formátumok tekintetében.

Módosítás 16
Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 pont – 1 a pont (új)
2003/98/EK irányelv
1 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás 17
Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 pont
2003/98/EK irányelv
2 cikk – 6 pont (új)

Módosítás

(18) A Bizottságnak – az érdekelt felekkel való konzultáció alapján – *javaslatokkal és iránymutatások kidolgozásával* támogatnia kell a tagállamokat az irányelv következetes végrehajtásában, különösen a díjszabás és a költségszámítás, az ajánlott engedélyezési feltételek és a formátumok tekintetében.

Módosítás

(1 a) A (2) bekezdés c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) olyan dokumentumokra, amelyekhez való hozzáférést a tagállamok hozzáférési szabályai kizárják, például a következő okokból:

– a nemzetbiztonság (pl. állambiztonság), a honvédelem vagy a közbiztonság védelme,

– statisztikai vagy kereskedelmi titoktartás;

– a magánélet és a személyes adatok védelme;

A Bizottság által javasolt szöveg

6. »számítógéppel olvasható«: **egy digitális dokumentum azon tulajdonsága, amely által a benne szereplő egyedi ténymegállapítások és azok belső struktúrája – a dokumentum kellő fokú strukturáltságának köszönhetően – szoftveres alkalmazásokkal megbízhatóan azonosítható.**

Módosítás

6. „számítógéppel olvasható **formátumú dokumentum**”: **olyan digitális dokumentum, melynek fájlformátuma lehetővé teszi, hogy a szoftveres alkalmazások a benne található, érdeklődésre számot tartó adatokat technológiától függetlenül könnyen azonosítsák, felismerjék és kinyerjék.**

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 4 pont – 1 pont (új)

2003/98/EK irányelv

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(- 1) A (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

A további felhasználás iránti kérelmeket a közigazgatási szerveknek elektronikus formában kell feldolgozniuk. A dokumentumoknak további felhasználás céljából a kérelmező rendelkezésére bocsátására, illetve – amennyiben felhasználási engedély szükséges – a végleges felhasználási szerződésre vonatkozó ajánlat megtételére ésszerű határidőt kell biztosítaniuk, amely összhangban áll a dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelmek elintézésének határidejével, és ennek során lehetőség szerint elektronikus eszközöket kell igénybe venniük.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – 2 alpont

2003/98/EK irányelv

4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Jogorvoslati lehetőség többek között a közsféra információinak további felhasználása tekintetében különös szabályozási hatáskörrel felruházott és az érintett közigazgatási szervre nézve kötelező határozatot hozni képes független hatóság általi felülvizsgálat is.

Jogorvoslati lehetőség többek között a tagállamok egyik hatósága általi felülvizsgálatra való hivatkozás is.

Indokolás

Szembe megy a tagállamok bürokrácia leépítésre és államháztartási konszolidációra irányuló erőfeszítéseivel, ha létrehoznak egy különleges szabályozási hatáskörökkel bíró független hatóságot, és az feleslegesen avatkozik bele a tagállamok döntési jogkörébe.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – 2 alpont (új)

2003/98/EK irányelv

4 cikk – bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ez az irányelv teljes mértékben megfelel az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályoknak. Ha a közsféra birtokában lévő olyan adatokat tesznek elérhetővé további felhasználás céljára, amelyek személyes adatokat érintenek, akkor meg kell állapítani azt is, hogy milyen feltételek mellett és milyen különleges adatvédelmi biztosítékok megléte esetén megengedett a további felhasználás. Az értékelésnek biztosítania kell, hogy a nemzeti jog alapján megfelelő jogi alapja legyen az adatok továbbításának és további felhasználásának, hogy a további felhasználás csak összeegyeztethető célból legyen megvalósítható, és hogy a kérelmezőket és későbbi felhasználókat kötelezzék a vonatkozó adatvédelmi jogszabály összes egyéb előírásának betartására. A Bizottság szorosan

figyelemmel kíséri, hogy ezen irányelv végrehajtása ne sértse az uniós adatvédelmi jogszabályokat.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – 1 alpont

2003/98/EK irányelv

5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. Az (1) bekezdésben az „elektronikus eszközökön keresztül” kifejezés helyébe a „számítógéppel olvasható formátumban és a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt” kifejezés lép.

Módosítás

1. A (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1). A közigazgatási szervek dokumentumaikat a meglévő formátumokban és nyelveken, és amennyiben lehetséges, és ésszerű, technológiailag semleges, számítógéppel olvasható formátumban és a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt. Ez nem jelent kötelezettséget a közigazgatási szerv számára dokumentumok újbóli előállítására, digitalizálására, technológiailag semlegesen számítógéppel olvashatóvá tételére vagy a kérelemnek megfelelő kiigazítására, illetve dokumentumokból való kivonatok készítésére, amennyiben ez aránytalan, egy egyszerű műveleten túlmutató erőfeszítést jelentene.”

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 alpont

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

1. Azokban az esetekben, amikor a

Módosítás

1. Azokban az esetekben, amikor a

dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a közigazgatási szerv által kivetett díj teljes összege a dokumentumok feldolgozásának és terjesztésének határkölségeire korlátozódik.

2. Kivételes esetekben, **különösen** amikor a közigazgatási szervek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős **részét** a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával **fedezik, amennyiben azt a közérdek úgy kívánja**, a közigazgatási szervek **objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján, valamint a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság jóváhagyásától függően** engedélyt kaphatnak arra, hogy a dokumentumok további felhasználásáért – **e cikk (3) és (4) bekezdésének sérelme nélkül** – a határkölségeket meghaladó díjat számítsanak fel.”

‘3. Az (1) és (2) bekezdésben foglaltaktól eltérve a könyvtárak (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumok és a levéltárak a birtokukban lévő dokumentumok további felhasználásáért a határkölségeket meghaladó díjakat számolhatnak fel.”

dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a közigazgatási szerv által kivetett díj teljes összege a dokumentumok feldolgozásának, **rendelkezésre bocsátásának** és terjesztésének határkölségeire korlátozódik.

2. Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni a következőkre:

a) Kivételes esetekben, amikor a közigazgatási szervek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős **részének fedezése érdekében** a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával **bevételt kell képezniük**, a közigazgatási szervek engedélyt kaphatnak arra, hogy a dokumentumok további felhasználásáért a határkölségeket meghaladó díjat számítsanak fel.

b) a könyvtárakra (köztük az egyetemi könyvtárakra), a múzeumokra és a levéltárakra

3. Amennyiben a díjat a (2) bekezdés szerint számítják fel, azt objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok állapítják meg. A dokumentumok rendelkezésre bocsátásából és további felhasználásának engedélyezéséből eredő teljes bevétel egy ésszerű nyereséghányaddal együtt sem haladhatja meg a gyűjtés, az előállítás, a sokszorosítás, a terjesztés költségét. Adott esetben nem haladhatja meg a személyes adatok anonimizálásának vagy az adatok elektronikus úton való további felhasználásának elérhetővé tételének céljából tett beruházások költségét. Az (1) és (2) bekezdés szerinti díjaknak a

vonatkozó elszámolási időszakban költségorientáltak kell lenniük, és azokat az érintett közigazgatási szervre vonatkozó számviteli elvekkel összhangban kell kiszámítani.

4. A (3) bekezdés szerinti díjak a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság jóváhagyásától függenek, e cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

2003/98/EK irányelv

7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

7. A 7. cikkben („Átláthatóság”) a **„az atipikus esetekre vonatkozó díjak számításánál”** szövegrész előtt a **„határköltéseket meghaladó vagy”** szövegrészt **kell beilleszteni.**

Módosítás

(7) A 7. cikkben (Átláthatóság) a **harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:**

„Az érintett közigazgatási szervnek azt is meg kell jelölnie, hogy mely tényezőket veszi figyelembe a 6. cikk szerinti díjak számításánál.”

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 8 pont – 1 alpont

2003/98/EK irányelv

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A közigazgatási szervek engedélyezhetik a dokumentumok feltételekhez nem kötött, további felhasználását, vagy indokolt esetben felhasználási szerződések útján – például a forrás megjelölésére vonatkozó – feltételeket támaszthatnak. E **feltételek** nem korlátozhatják szükségtelenül a további felhasználás lehetőségeit és nem

Módosítás

A közigazgatási szervek engedélyezhetik a dokumentumok feltételekhez nem kötött további felhasználását, vagy indokolt esetben felhasználási szerződések útján – például a forrás megjelölésére vonatkozó –, **a lényeges kérdéseket szabályozó feltételeket támaszthatnak. E feltételeket elektronikus úton kell rendelkezésre**

szolgálhatnak a verseny korlátozására.

bocsátani, és azok nem korlátozhatják szükségtelenül a további felhasználás lehetőségeit, és nem szolgálhatnak a verseny korlátozására.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 8 pont – 1 a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) E cikk következetes végrehajtása érdekében a Bizottság iránymutatásokat fogad el a közsféra információinak további felhasználására vonatkozó, ajánlott szabványos és nyílt engedélyekre vonatkozóan. Ezen iránymutatások külön adatvédelmi záradékot is tartalmaznak.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

2003/98/EK irányelv

9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok **biztosítják, hogy a felhasználókat** a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok **nyelvek közötti keresésében olyan gyakorlati megoldások segítsék**, mint a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg online módon és számítógéppel olvasható formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.

A tagállamok **olyan gyakorlati megoldásokkal állnak elő, amelyek** a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok **keresését segítik az egész Unióban**, mint például a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg **technológiailag semleges módon**, számítógéppel olvasható formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.

Indokolás

A nyelveken átívelő keresési lehetőségek bevezetése ésszerű és már most is önkéntes alapon kínálják felhasználásra. Mindenesetre az állam pénzügyi helyzete szempontjából aránytalanul magas költséggel járna egy olyan általános kötelezettség bevezetése, hogy az ilyen

kereséseket mindig más európai nyelveken is lehetővé tegyék.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 a pont (új)

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) A 11. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, ha egy közérdekű szolgáltatás nyújtásához kizárólagos jog szükséges, ezen kizárólagosságot biztosító megállapodás érvényességét rendszeresen, de legalább négyévente felül kell vizsgálni. Az ennek az irányelvnek a hatályba lépését követően megkötött, kizárólagosságot biztosító megállapodások az átláthatósági alapelv követelménye alá tartoznak és az érintett közigazgatási szervek teszik közzé őket.”

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 b pont (új)

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9b) A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az (1) bekezdéstől eltérve kizárólagos jog kulturális gyűjtemények digitalizálásához szükséges kereskedelmi hasznosítással összefüggésben történő megadása esetén a kereskedelmi hasznosítás időtartama legfeljebb 7 év lehet. Ezen időszak alatt a kizárólagos jog nem lehet felülvizsgálat tárgya. Az ennek az irányelvnek a hatályba lépését követően

megkötött, kizárólagosságot biztosító megállapodásoknak átláthatónak kell lenniük és azokat nyilvánosságra kell hozni.”

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont – bevezető rész

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) **a** (3) **bekezdés végén a szöveg** a következő **mondattal egészül ki:**

Módosítás

(10) A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) (3) **bekezdésének szövege** a következő:

„(3) Azok a már létrejött, kizárólagosságot biztosító megállapodások, amelyek nem felelnek meg a (2) bekezdés szerinti kivételnek, a szerződés lejártakor, de legkésőbb 2008. december 31-én megszűnnek. A könyvtárakat (köztük egyetemi könyvtárakat), múzeumokat és levéltárakat érintő és a (2) bekezdés vagy a (2a) bekezdés szerinti kivételnek nem minősülő ilyen megállapodások a szerződés lejártakor, de legkésőbb 20XX. december 31-én [6 évvel az irányelv hatálybalépése után] szűnnek meg.”

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – bevezető rész

2003/98/EK irányelv

13 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A 13. cikkben („Felülvizsgálat”) a „2008. július 1.” dátum helyébe **a** [3 évvel **az átültetés** napját követően] lép, és a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

Módosítás

(12) A 13. cikkben („Felülvizsgálat”) a „2008. július 1.” dátum helyébe **az** [5 évvel **a hatályba lépés** napját követően] lép, és a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

Módosítás 31
Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 12 pont
2003/98/EK irányelv
13 cikk – 3 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok *évente* jelentés nyújtanak be a Bizottságnak a közsféra *információi* további *felhasználásának mértékéről*, az információk hozzáférhetővé tételének feltételeiről és a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság munkájáról.”

Módosítás

A tagállamok *háromévente* jelentést nyújtanak be a Bizottságnak a közsféra *információinak* további *felhasználás céljára történő hozzáférhetővé tételéről*, az információk hozzáférhetővé tételének feltételeiről és a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság munkájáról.

ELJÁRÁS

Cím	A közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítása		
Hivatkozások	COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD)		
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 15.12.2011		
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	IMCO 15.12.2011		
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Rafał Trzaskowski 29.2.2012		
Vizsgálat a bizottságban	8.5.2012	20.6.2012	18.9.2012
Az elfogadás dátuma	11.10.2012		
A zárószavazás eredménye	+: -: 0:	28 0 2	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia de Campos, Vicente Miguel Garcés Ramón, Louis Grech, Mikael Gustafsson, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Iliana Ivanova, Sandra Kalniete, Edvard Kožušník, Hans-Peter Mayer, Gesine Meissner, Sirpa Pietikäinen, Phil Prendergast, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Gino Trematerra, Barbara Weiler		
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Regina Bastos, Ildikó Gáll-Pelcz, María Irigoyen Pérez, Olle Schmidt, Olga Sehnalová, Kyriacos Triantaphyllides, Kerstin Westphal		

17.7.2012

VÉLEMÉNY A KULTURÁLIS ÉS OKTATÁSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

a közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítására irányuló európai parlamenti és tanácsi irányelvről szóló javaslat (COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD))

A vélemény előadója: Sabine Verheyen

RÖVID INDOKOLÁS

Az irányelvre irányuló javaslat paradigmaváltást vezet be a digitális korszakban a nyilvános adatokhoz való „nyilvános hozzáférés” politikája terén. Abból az alapvetésből indul ki, hogy a közvélemény jogosult hozzáférni azon adatokhoz, amelyeket az állam nevében adóztatás útján gyűjtenek össze.

Az előadó üdvözli azon lépéseket, amelyek alkalmasak arra, hogy a kulturális információkhoz tartós, nyílt hozzáférést segítsenek elő, és támogatja azon erőfeszítéseket, amelyek felgyorsítják az európai kulturális örökség vívmányainak digitalizálását. Az előadó továbbá ennek kapcsán tisztában van a nyilvános adatok gazdasági és társadalmi, valamint azok digitális hozzáférhetősége jelentőségével.

A kulturális vívmányok digitalizálása az európai kultúrörökséget valamennyi polgár számára könnyebben hozzáférhetővé teszi. Az előadó ezért üdvözli az alkalmazási kör könyvtárakra (köztük az egyetemi könyvtárakra), múzeumokra és levéltárakra történő kiterjesztését. A közzféra információi hatalmas gazdasági, társadalmi és innovációs potenciállal bírnak. Várható, hogy különösen a gazdaság kreatív és kulturális ágazatai fognak profitálni az alkalmazási kör kiterjesztéséből.

A kínálkozó lehetőségek optimális kihasználása érdekében az előadó azon a véleményen van, hogy bizonyos pontok esetében szükség van javításokra, mivel az irányelvre irányuló javaslatnak hátrányos hatásai lehetnek az állami (kulturális) területen a pénzügyi helyzetre és a digitalizálásra irányuló erőfeszítésekre. Döntéshozó szervek a közzférában:

- **Döntéshozó szervek a közzférában:** A nemzeti (vagy helyi) döntéshozók számára továbbra is meg kell adni a lehetőséget, hogy információik használatát maguk határozzák meg, és hogy azon költségeik nagy részét fedezzék, amelyek közzfeladataik

teljesítése révén keletkeztek. Az előadó azon a véleményen van, hogy továbbiakban is lehetőséget kell biztosítani, hogy bizonyos dokumentumokat kizárjanak a további felhasználásból, például mivel sok nyers adat esetében ellenőrizetlen a nyilvántartás állapota, hiszen az csak további feldolgozási lépéseket követően alkalmas további felhasználásra. Az előadó azon a véleményen van, hogy továbbiakban is lehetőséget kell biztosítani, hogy bizonyos dokumentumokat kizárjanak a további felhasználásból, például mivel sok nyers adat esetében ellenőrizetlen a nyilvántartás állapota, hiszen az csak további feldolgozási lépéseket követően alkalmas további felhasználásra.

- **Átjárhatóság:** Az előadó osztja a Bizottság nézetét, miszerint kizárólag a már digitális formában rendelkezésre álló adatokat és metaadatokat a jelenlegi fájlformátumokban technológiailag semleges módon, számítógéppel olvasható formátumokban kell rendelkezésre bocsátani az adatok átjárhatóságának biztosítása érdekében.
- **Független hatóság létrehozása és fordított bizonyítási teher:** Szembe megy a tagállamok bürokrácia leépítésre és államháztartási konszolidációra irányuló erőfeszítéseivel az a követelés, hogy hozzanak létre egy különleges szabályozási hatáskörökkel bíró független hatóságot. A közigazgatásnak a jelentési kötelezettségek, valamint a díjkövetelések betartása vonatkozásában megforduló bizonyítási teher következtében aránytalanul kellene növelnie kiadásait. Az előadó javasolja, hogy maradjon tagállami hatáskörben annak megállapítása, hogy melyik nemzeti hatóságra ruházzák az irányelv megfelelő átültetésének felügyeletét. A kérelmező számára eredménytelen kifogási eljárás esetén továbbra is nyitva áll a jogorvoslat.
- **Díjak és díjmeghatározási alapelvek:** Az előadó megfontolás tárgyává teszi, hogy a közjogi jogállású és állami fenntartású könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak eltérő mértékben ugyan, de gyakran maguk kényszerülnek finanszírozni saját működésüket. Emellett rendkívül magasak a digitális adatok hosszú távú archiválásának folyó költségei. Ezért az irányelvnek megfelelő díjmeghatározási alapelveket kell bevezetnie, amelyek lehetővé teszik, hogy az információk továbbfelhasználásakor költségfedező illetek kerüljenek kivetésre azon kiadás feltüntetésére, amely az adatok továbbítása során ezen felül keletkezik. Egyébként e területen féltő, hogy hátrányos hatások érik a közszférában információinak minőségét és a beruházási képességet. Ezen kívül végeredményben a kereskedelmi célú digitalizálás tisztán az állami intézmények költségére történne azzal, hogy negatív hatások jelentkeznének a digitalizálásra irányuló tervezet esetében.
- **Kizárólagosságot biztosító megállapodások:** A kulturális vívmányok kihasználása, digitalizálása és megjelenítése szempontjából számos együttműködés létezik a könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak, illetve azok magánpartnerei között, amelyeknél a közigazgatási szervek kizárólagos hozzáférési és kereskedelmi értékesítési jogokat adnak az együttműködésben részt vevő partnereknek. A gyakorlat azt mutatja, hogy ezek az állami-magán partnerségek lehetővé teszik a kulturális vívmányok ésszerű felhasználását és hatékony kihasználását. Egy közérdekű projekt megvalósításához kizárólagossági jogok megadása szükséges azon tömeges digitalizálási tervek esetében, amelyeknél a magánpartnerek jelentős pénzügyi költséggel szembesülnek. Ezért az előadó azon a

véleményen van, hogy a kizárólagosságot biztosító megállapodásokat a 2003/98/EK irányelvvel ne zárják ki, hanem inkább hét évre korlátozzák.

MÓDOSÍTÁSOK

A Kulturális és Oktatási Bizottság felkéri az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A közszféra információinak magán- vagy kereskedelmi célból, minimális jogi, technikai vagy pénzügyi megszorításokkal vagy anélkül biztosított széles körű elérhetőségét és további felhasználását ösztönző nyitott adatpolitikák fontos szerepet játszhatnak az ilyen információk újszerű kombinációin és felhasználásán alapuló új szolgáltatások fejlődésének előmozdításában. Ez azonban uniós szinten egyenlő feltételeket követel meg a tekintetben, hogy a dokumentumok további felhasználását engedélyezik-e, amit nem lehet az érintett tagállamok vagy az illetékes közigazgatási szervek eltérő szabályaira és gyakorlatára hagyatkozva megvalósítani.

Módosítás

(2) A közszféra információinak magán- vagy kereskedelmi célból, minimális jogi, technikai vagy pénzügyi megszorításokkal vagy anélkül biztosított széles körű elérhetőségét és további felhasználását ösztönző nyitott adatpolitikák, **és amelyek – az alapvető jogokat mindig tiszteletben tartva – nem pusztán a gazdasági szereplők számára, hanem a polgárok számára is elősegítik az információáramlást, valamint az Unión belül a személyek szabad mozgását**, fontos szerepet játszhatnak az ilyen információk újszerű kombinációin és felhasználásán alapuló új szolgáltatások fejlődésének előmozdításában. Ez azonban uniós szinten egyenlő feltételeket követel meg a tekintetben, hogy a dokumentumok további felhasználását engedélyezik-e, amit nem lehet az érintett tagállamok vagy az illetékes közigazgatási szervek eltérő szabályaira és gyakorlatára hagyatkozva megvalósítani.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 2003/98/EK irányelv nem teszi kötelezővé a **dokumentumok további felhasználásának engedélyezését**. A további felhasználás engedélyezéséről továbbra is a tagállamok vagy az érintett közigazgatási szervek döntenek. Eközben az irányelv a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti szabályokra épít. Néhány tagállam kifejezetten összekapcsolja a további felhasználásra való jogosultságot a hozzáférési jogosultsággal **oly módon, hogy valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum egyben újrafelhasználható is. Más tagállamokban a két szabályozás kapcsolata kevésbé egyértelmű, ami jogbizonytalanság forrása is lehet.**

Módosítás

(6) A 2003/98/EK irányelv nem teszi kötelezővé a **tagállamok számára, hogy engedélyezzék a közszféra dokumentumaihoz való hozzáférést és azok további felhasználását**. A további felhasználás engedélyezéséről továbbra is a tagállamok vagy az érintett közigazgatási szervek döntenek. **Az irányelv pusztán azokat a feltételeket egységesíti, amelyek alapján dokumentumokat további felhasználásra rendelkezésre bocsátanak.** Eközben az irányelv a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti szabályokra épít. Néhány tagállam kifejezetten összekapcsolja a további felhasználásra való jogosultságot a hozzáférési jogosultsággal, **míg más tagállamok törvényileg kettéválasztják a további felhasználásra vonatkozó igényt és az információkhoz való hozzáféréstől szóló nemzeti rendelkezéseket, illetve az információs szabadságról szóló rendelkezéseket.**

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 6 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A közszféra dokumentumaihoz való hozzáférésre vonatkozó tagállami szabályozások átláthatóságon és információs szabadságon alapulnak. Bizonyos esetekben ezt a jogot azonban korlátozzák, például azokra, akiknek különös érdekük fűződik e dokumentumokhoz, vagy olyan esetekben, amikor a dokumentumok olyan bizalmas

információkat tartalmaznak, amelyek például a nemzet- vagy állambiztonságot érintik.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 6 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b) A 2003/98/EK irányelv nem alapoz meg tagállami kötelezettséget a rendelkezésre álló analóg anyag digitalizálására vagy arra, hogy azt technológiailag semleges, számítógéppel olvashatóságra alkalmassá tegyék. A közigazgatási szervek maguk dönthetnek, mely adatokat mikor és milyen feltételek mellett digitalizálják.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 6 c preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6c) A 2003/98/EK irányelv olyan dokumentumokra vonatkozik, amelyek rendelkezésre bocsátása az érintett közigazgatási szerveknek a törvények vagy az adott tagállam más kötelező erejű rendelkezései által meghatározott közfeladatai közé tartozik. E közfeladatnak minden szervre általában vagy pedig eseti alapon meghatározhatónak kell lennie.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) **Ennélfogva a 2003/98/EK irányelvben indokolt a tagállamok számára egyértelműen előírni, hogy valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum esetében tegyék lehetővé a további felhasználást. Mivel az ilyen intézkedések korlátozzák a dokumentumok szerzőinek szellemi tulajdonjogát,** a hozzáférési és a felhasználási jogosultság összekapcsolását csak olyan mértékben célszerű engedélyezni, amely az intézkedés céljainak megvalósulása szempontjából feltétlenül szükséges. Ebben az összefüggésben, figyelemmel a vonatkozó uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 7 a preambulumbekkezdés (új)

Módosítás

(7) **A 2003/98/EK irányelv korlátozza a dokumentumok szerzőinek szellemi tulajdonjogát. Ezért** a hozzáférési és a felhasználási jogosultság összekapcsolását csak olyan mértékben célszerű engedélyezni, amely az intézkedés céljainak megvalósulása szempontjából feltétlenül szükséges. Ebben az összefüggésben, figyelemmel a vonatkozó uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

(7a) A szellemi tulajdonjogok által már nem védett és ennek megfelelően nyilvánosan hozzáférhető dokumentumok a könyvtári, levéltári és múzeumi gyűjtemények igen fontos részét képezik, és elsőbbséget kell élvezniük a digitalizálási kampányokban; gondot kell tehát fordítani arra, hogy a digitalizálás ne vezessen jogállásuk megváltozásához. Garantálni kell ezen adatok hozzáférhetőségét és további felhasználását a kultúrához, az információhoz és az oktatáshoz való hozzáféréssel kapcsolatos alapvető jog tiszteletben tartása érdekében.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 9 a preambulumbekzdés (új)

(9a) A kulturális javak felkutatása, digitalizálása és bemutatása fontos kihívás, és biztosítja, hogy mindenki hozzáférjen a kultúrához, az információhoz és az oktatáshoz. Ezért fontos a kulturális javak olyan megfontolt használata, amely megkönnyíti a polgárok hozzáférését a kulturális örökséghez, tudomásul véve ugyanakkor, hogy a kulturális javak nem gazdasági javak, és védeni kell őket a túlzott elüzletiesedéstől. Az ezen irányelv tárgyát képező kulturális intézeteket a hatóságoknak a digitalizálást és az adatok terjesztését támogató állami forrásokkal kell segíteniük.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Az irányelv alkalmazási körét ki kell terjeszteni a könyvtárakra (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumokra és a levéltárakra is. Az irányelv nem vonatkozik egyéb kulturális intézményekre, például az operaházakra, a balett-társulatokra és a színházakra, sem az ezen intézmények részét képező levéltárakra.

Módosítás

(10) Az irányelv alkalmazási körét ki kell terjeszteni a könyvtárakra (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumokra és a levéltárakra is, ***ösztönözve a történelmi helyszínek virtuális megjelenítését az ilyen jellegű információkhoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében.*** Az irányelv nem vonatkozik ***kutatóintézetekre és oktatási intézményekre, sem*** egyéb kulturális intézményekre, például az operaházakra, a balett-társulatokra és a színházakra, sem az ezen intézmények részét képező levéltárakra.

Módosítás 10

**Irányelvre irányuló javaslat
10 a preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Mivel a könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak által őrzött dokumentumok további felhasználása jelentős társadalmi-gazdasági potenciált rejt a kulturális és kreatív iparágak számára, valamint az Europeana gyűjteményének növelése révén a társadalom számára, az európai kulturális gyűjtemények jelenleg zajló digitalizálását támogatni kell.

Módosítás 11

**Irányelvre irányuló javaslat
10 b preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10b) A levéltári dokumentumokban található bizonyos személyes adatokat, amelyekre alkalmazandó a megkülönböztetés bármely formájának

tilalma, ki kell venni a 2003/98/EK irányelv hatálya alól, vagy ha a hatályos jogszabály kötelezővé teszi közzétételüket, anonimizálni kell, illetve az egyénnel kapcsolatos adatokat még felhasználásuk előtt ki kell takarni.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 10 c preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10c) A kulturális vívmányok fejlesztése, digitalizálása és megjelenítése szempontjából számos együttműködés létezik a könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak, illetve azok magánpartnerei között, amelyeknél a közigazgatási szervek kizárólagos hozzáférési és kereskedelmi értékesítési jogokat adnak az együttműködésben részt vevő partnereknek. A gyakorlat azt mutatja, hogy ezek az állami-magán partnerségek lehetővé tehetik a kulturális vívmányok ésszerű felhasználását és hatékony kihasználását, ugyanakkor pedig meggyorsíthatják a kulturális örökség kihasználását a polgárok számára. Ezért a 2003/98/EK irányelvvel nem kellene kizárni a kizárólagosságot biztosító megállapodásokat. Ezzel szemben lehetővé kellene tenni, hogy a kulturális intézmények az átláthatóság és diszkrimináció tilalma alapelveinek betartása mellett maguk keressenek partnereket, akikkel együtt szeretnének működni.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 10 d preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10d) A 2003/98/EK rendelet hatálya nem terjedhet ki az oktatási intézményeknél és a kutatóintézeteknél tárolt adatokra.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 10 e preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10e) Az állami rádiócsatornára továbbra sem szabad kiterjeszteni a 2003/98/EK irányelv hatályát.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szervezeteknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt, számítógéppel olvasható formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szervezeteknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt, ***technológiától függetlenül*** számítógéppel olvasható formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a díjnak elvben a dokumentumok feldolgozásának és terjesztésének határkölségeire kell korlátozódnia, kivéve az objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kivételesen indokolt eseteket. Különösen célszerű figyelembe venni annak szükségességét, hogy az irányelv rendelkezései ne akadályozzák az olyan közigazgatási szervek rendes ügyvitelét, amelyek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik. ***Annak bizonyítása, hogy a díjak költségmentesek és megfelelnek a vonatkozó korlátozásoknak, a dokumentumok további felhasználásáért díjat felszámoló közigazgatási szervet terheli.***

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

(14) Az irányelv néhány elemének, például a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közszféra információinak további felhasználását független illetékes hatóságok felügyelete alá kell helyezni. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében

Módosítás

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a díjnak elvben a dokumentumok feldolgozásának, ***rendelkezésre bocsátásának*** és terjesztésének határkölségeire kell korlátozódnia, kivéve az objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kivételesen indokolt eseteket. Különösen célszerű figyelembe venni annak szükségességét, hogy az irányelv rendelkezései ne akadályozzák az olyan közigazgatási szervek rendes ügyvitelét, amelyek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik.

(14) Az irányelv néhány elemének, például különösen magánszemélyek esetében az adatvédelem tekintetében a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közszféra információinak további felhasználását független illetékes hatóságok felügyelete alá kell helyezni. A

ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

tagállamok kötelezettsége, hogy a felügyelet feladatát átruházzák a megfelelő nemzeti hatóságra. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Indokolás

Szembe megy a tagállamok bürokrácia leépítésre és államháztartási konszolidációra irányuló erőfeszítéseivel, ha létrehoznak egy különleges szabályozási hatáskörökkel bíró független hatóságot, és az feleslegesen avatkozik bele a tagállamok döntési jogkörébe.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) Mivel az irányelv célkitűzéseit – nevezetesen a közszféra dokumentumain alapuló, az Unióban mindenhol hozzáférhető információs termékek és szolgáltatások létrehozását, a közszféra dokumentumainak magánvállalkozások által hozzáadott értékkel rendelkező információs termékek és szolgáltatások létrehozásához történő, határokon átnyúló eredményes használatának biztosítását, valamint az Unió piacán a verseny torzulásának korlátozását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a javasolt fellépés egyértelmű páneurópai hatálya miatt azok jobban megvalósíthatók uniós szinten, az Unió intézkedéseket fogadhat el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban. Az ugyanebben a cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban az irányelv nem lép túl a célkitűzések eléréséhez szükséges

Módosítás

(15) Mivel az irányelv célkitűzéseit – nevezetesen a közszféra dokumentumain alapuló, az Unióban mindenhol hozzáférhető információs termékek és szolgáltatások létrehozását, a közszféra dokumentumainak ***egyrészt*** magánvállalkozások által hozzáadott értékkel rendelkező információs termékek és szolgáltatások létrehozásához történő, ***másrészt a polgárok által az információ szabad áramlása és a kommunikáció megkönnyítése érdekében való***, határokon átnyúló eredményes használatának biztosítását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a javasolt fellépés egyértelmű páneurópai hatálya miatt azok jobban megvalósíthatók uniós szinten, az Unió intézkedéseket fogadhat el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban. Az ugyanebben a cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban az

mértéken.

irányelv nem lép túl a célkitűzések eléréséhez szükséges mértéken.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A Bizottságnak – az érdekelt felekkel való konzultáció alapján – **iránymutatással** támogatnia kell a tagállamokat az irányelv következetes végrehajtásában, különösen a díjszabás és a költségszámítás, az ajánlott engedélyezési feltételek és a formátumok tekintetében.

Módosítás

(18) A Bizottságnak – az érdekelt felekkel való konzultáció alapján – **javaslatokkal és iránymutatások kidolgozásával** támogatnia kell a tagállamokat az irányelv következetes végrehajtásában, különösen a díjszabás és a költségszámítás, az ajánlott engedélyezési feltételek és a formátumok tekintetében.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 pont 2003/98/EK irányelv 2 cikk – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) „számítógéppel olvasható”: egy digitális dokumentum azon tulajdonsága, amely által a benne szereplő egyedi **ténymegállapítások és azok belső struktúrája** – a dokumentum **kellő fokú** strukturáltságának köszönhetően – szoftveres alkalmazásokkal **megbízhatóan azonosítható.**”

Módosítás

(6) „számítógéppel olvasható”: egy digitális dokumentum azon tulajdonsága, amely által a benne szereplő egyedi, **érdeklődésre számot tartó adatok** – a dokumentum strukturáltságának köszönhetően – szoftveres alkalmazásokkal **technológiailag semleges módon azonosíthatók.**”

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 3 pont 2003/98/EK irányelv 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A (2) bekezdésre is figyelemmel a tagállamok biztosítják, hogy az 1. cikk szerinti dokumentumok kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor.

Módosítás

(1) A (2) bekezdésre is figyelemmel a tagállamok biztosítják, hogy **a közigazgatási szervek** az 1. cikk szerinti dokumentumok kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor, **feltéve, ha olyan dokumentumokról van szó, amelyek a tagállamokban fennálló, a közszférára vonatkozó hozzáférési szabályok szerint hozzáférhetők. Ezek a dokumentumok a lehető legteljesebb mértékben technológiailag semleges, számítógéppel olvasható formában kerülnek terjesztésre.**

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 3 pont

2003/98/EK irányelv

3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező dokumentumok esetében a tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a dokumentumok további felhasználása engedélyezett, ezeknek a dokumentumoknak a kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor.”

Módosítás

(2) A könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező dokumentumok esetében a tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a dokumentumok további felhasználása engedélyezett, ezeknek a dokumentumoknak a kereskedelmi vagy nem kereskedelmi célú további felhasználására a III. és IV. fejezetben meghatározott feltételek szerint kerül sor, **feltéve, ha olyan dokumentumokról van szó, amelyek a tagállamokban fennálló, a közszférára vonatkozó hozzáférési szabályok szerint hozzáférhetők. Ezek a dokumentumok a lehető legteljesebb mértékben technológiailag semleges, számítógéppel olvasható formában kerülnek terjesztésre.**

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 4 pont – 2 bekezdés

2003/98/EK irányelv

4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A (4) bekezdés **végén a szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:**

„Jogorvoslati lehetőség többek között a **közsféra információinak további felhasználása tekintetében különös szabályozási hatáskörrel felruházott és az érintett közigazgatási szervre nézve kötelező határozatot hozni képes független hatóság általi felülvizsgálat is.**”

Módosítás

(2) A (4) bekezdés **helyébe a következő szöveg lép:**

‘4. „Az elutasító határozatnak utalást kell tartalmaznia a jogorvoslati lehetőségekre, amelyeket kérelmező a határozat megtámadása érdekében igénybe vehet. Jogorvoslati lehetőség többek között a **tagállamok egyik hatósága általi felülvizsgálatra való hivatkozás is.**”

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 5 pont

2003/98/EK irányelv

5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. Az (1) **bekezdésben az „elektronikus eszközökön keresztül” kifejezés helyébe a „számítógéppel olvasható formátumban és a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt” kifejezés lép.**

Módosítás

1. Az (1) bekezdés helyébe **a következő szöveg lép:**

„1. A közigazgatási szervek **dokumentumaikat a meglévő formátumokban és nyelveken, és amennyiben lehetséges, és ésszerű, technológiailag semleges, számítógéppel olvasható formátumban és a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt. Ez nem jelent kötelezettséget a közigazgatási szerv számára dokumentumok újbóli előállítására, digitalizálására, technológiailag semlegesen számítógéppel olvashatóvá tételére vagy a kérelemnek megfelelő kiigazítására, illetve dokumentumokból való kivonatok készítésére, amennyiben ez aránytalan,**

egy egyszerű műveleten túlmutató erőfeszítést jelentene.”

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 bekezdés

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a közigazgatási szerv által kivetett díj teljes összege a dokumentumok feldolgozásának és terjesztésének határköltégeire korlátozódik.”

Módosítás

(1) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a közigazgatási szerv által kivetett díj teljes összege a dokumentumok feldolgozásának, **rendelkezésre bocsátásának** és terjesztésének határköltégeire korlátozódik.”

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 bekezdés

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) **Kivételes esetekben, különösen amikor a közigazgatási szervek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik, amennyiben azt a közérdek úgy kívánja, a közigazgatási szervek objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján, valamint a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság jóváhagyásától függően engedélyt kaphatnak arra, hogy a dokumentumok további felhasználásáért – e cikk (3) és (4) bekezdésének sérelme nélkül – a határköltégeket meghaladó díjat**

Módosítás

(2) **Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni a következőkre:**

számítsanak fel.”

a) olyan kivételes esetek, amikor a közigazgatási szervek arra kényszerülnek, hogy nyereséget termeljenek azon költségeik nagy részének fedezésére, amelyek közfeladataik ellátása során merültek fel;

b) könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), múzeumok és levéltárak.

Indokolás

Ipari és kereskedelmi további felhasználás esetén a közigazgatási szerveknek lehetővé kellene tenni, hogy költségfedező díjakat vessenek ki azon költségek áthárítására, amelyek az adatok továbbítása során keletkeznek, valamint a közszféra információinak minőségére és a beruházási képességre gyakorolt hátrányos hatások elkerülése érdekében. A könyvtáraknak (köztük az egyetemi könyvtáraknak), múzeumoknak és levéltáraknak részben maguk kell finanszírozniuk működésüket. Ezen bevételek kiesése esetén a tagállamok kulturális költségvetésében magas hiány keletkezne.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 bekezdés

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglaltaktól eltérve a könyvtárak (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumok és a levéltárak a birtokukban lévő dokumentumok további felhasználásáért a határköltségeket meghaladó díjakat számolhatnak fel.”

törölve

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 2 bekezdés

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A 6. cikk szövege az (4) bekezdésre változik.

Módosítás

(2) A 6. cikk jelenlegi szövege a (4) bekezdésre változik, és a következőképpen módosul:

„4. Azokban az esetekben, amikor (2) bekezdésnek megfelelően díjat számolnak fel, a teljes összeget objektív, átlátható és változtatható kritériumok alapján kell meghatározni, és a dokumentumok rendelkezésre bocsátásából és további felhasználásának engedélyezéséből eredő teljes bevétel a szervekre és intézményekre háruló közfeladatok elvégzésének megfelelő megtérüléssel együtt sem haladhatja meg a dokumentumok gyűjtésének, előállításának, feldolgozásának, rendelkezésre bocsátásának és terjesztésének költségét. *A kizárólag kereskedelmi célú projektek esetében a díjából származó bevételt objektív és átlátható, a közérdeket nem sértő kritériumok alapján kell befektetni.* Az (1) és (2) bekezdés szerinti díjnak a vonatkozó elszámolási időszakban költségorientáltnak kell lenniük, és azokat az érintett közigazgatási szervekre vonatkozó számviteli elvekkel összhangban kell kiszámítani.”

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 2 a bekezdés (új)

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A következő bekezdéssel egészül ki:

„4a. A tagállamok kötelezettsége egy olyan hatóság megnevezése, amely alkalmas arra, hogy szakszerűen

felülvizsgálja a (4) bekezdésben felsorolt díjszámítási kritériumok betartását.”

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 3 bekezdés

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A cikk a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

törölve

„A további használatért díjat felszámoló közigazgatási szervet terhelik azok a költségek, amelyek a díjak e cikknek való megfelelésének bizonyításához szükségesek.”

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 7 pont

2003/98/EK irányelv

7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) A 7. cikkben („Átláthatóság”) a „az atipikus esetekre vonatkozó díjak számításánál” szövegrész előtt a „határköltségeket meghaladó vagy” szövegrészt kell beilleszteni.

(7) A 7. cikk („Átláthatóság”) harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Az érintett közigazgatási szervnek azt is meg kell jelölnie, hogy mely tényezőket veszi figyelembe a 6. cikk szerinti díjak számításánál.”

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 8 pont – 1 bekezdés

2003/98/EK irányelv

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

„A közigazgatási szervek engedélyezhetik a dokumentumok feltételekhez nem kötött, további felhasználását, vagy indokolt esetben felhasználási szerződések útján – **például a forrás megjelölésére vonatkozó** – feltételeket támaszthatnak. E feltételek nem korlátozhatják szükségtelenül a további felhasználás lehetőségeit és nem szolgálhatnak a verseny korlátozására.”

Módosítás

A közigazgatási szervek engedélyezhetik a dokumentumok feltételekhez nem kötött, további felhasználását, vagy indokolt esetben **releváns kérdéseket érintő** felhasználási szerződések útján feltételeket támaszthatnak. E feltételek nem korlátozhatják szükségtelenül a további felhasználás lehetőségeit és nem szolgálhatnak a verseny korlátozására.”

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 pont

2003/98/EK irányelv

9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **biztosítják, hogy a felhasználókat** a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok **nyelvek közötti keresésében olyan gyakorlati megoldások segítsék**, mint a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg **online** módon és számítógéppel olvasható formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.”

Módosítás

A tagállamok **olyan gyakorlati megoldásokkal állnak elő, amelyek** a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok **keresését segítik az egész Unióban**, mint például a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg **technológiailag semleges** módon, számítógéppel olvasható formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.

Indokolás

A nyelveken átívelő keresési lehetőségek bevezetése ésszerű és már most is önkéntes alapon kínálják felhasználásra. Mindenesetre az állam pénzügyi helyzete szempontjából aránytalanul magas költséggel járna egy olyan általános kötelezettség bevezetése, hogy az ilyen kereséseket mindig más európai nyelveken is lehetővé tegyék.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 a pont (új)

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) A 11. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

‘2. „2. Az (1) bekezdéstől eltérve, ha egy közérdekű szolgáltatás nyújtásához kizárólagos jog szükséges, ezen kizárólagosságot biztosító megállapodás érvényességét rendszeresen, de legalább négyévente felül kell vizsgálni. Az ennek az irányelvnek a hatályba lépését követően megkötött, kizárólagosságot biztosító megállapodások az átláthatósági alapelv követelménye alá tartoznak és az érintett közigazgatási szervek teszik közzé őket.’

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 b pont (új)

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9b) A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

‘2a. Az (1) bekezdéstől eltérve, ha kizárólagos jogot biztosítanak a kulturális vívmányok digitalizálásához szükséges kereskedelmi értékesítés keretében, a kereskedelmi értékesítés időtartama legfeljebb 7 év lehet. Ezen időszak alatt a kizárólagos jogot nem kell felülvizsgálni. Az ennek az irányelvnek a hatályba lépését követően megkötött, kizárólagosságot biztosító megállapodásoknak átláthatónak kell lenniük és azokat nyilvánosságra kell

hozni.”

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 10 pont

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) **a (3) bekezdés végén a szöveg a következő mondattal egészül ki:**

„A **kulturális intézményeket** és egyetemi könyvtárakat érintő megállapodások **azonban** a szerződés lejártakor, de legkésőbb 20XX. december 31-én [6 évvel az irányelv hatálybalépése után] szűnnek meg.”

Módosítás

(10) A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) (3) **bekezdése helyébe a következő szöveg lép:**

„3. Azok a már létrejött, kizárólagosságot biztosító megállapodások, amelyek nem felelnek meg a (2) bekezdés szerinti kivételnek, a szerződés lejártakor, de legkésőbb 2008. december 31-én megszűnnek. „A **könyvtárakat (köztük egyetemi könyvtárakat), múzeumokat és levéltárakat** érintő és a (2) bekezdés vagy a (2a) bekezdés szerinti kivételnek nem **minősülő ilyen** megállapodások a szerződés lejártakor, de legkésőbb 20XX. december 31-én [6 évvel az irányelv hatálybalépése után] szűnnek meg.”

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 12 pont – bevezető rész

2003/98/EK irányelv

13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A 13. cikkben („Felülvizsgálat”) a „2008. július 1.” dátum helyébe a [3 évvel **az átültetés** napját követően] lép, és a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

Módosítás

(12) A 13. cikkben („Felülvizsgálat”) a „2008. július 1.” dátum helyébe a [5 évvel **a hatályba lépés** napját követően] lép, és a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 12 pont

2003/98/EK irányelv

13 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

„A tagállamok **évente** jelentés nyújtanak be a Bizottságnak a közszféra információi további felhasználásának mértékéről, az információk hozzáférhetővé tételének feltételeiről és a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság munkájáról.”

Módosítás

(2a) „A tagállamok **kétévente** jelentés nyújtanak be a Bizottságnak a közszféra információi további felhasználásának mértékéről, az információk hozzáférhetővé tételének feltételeiről és a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság munkájáról.”

Indokolás

Az éves jelentési kötelezettség alkalmazása nem egyértelmű, mivel nem várhatók változások egy éven belül a jelentésköteles tartalomban, a közigazgatási szervnek pedig az aránytalan többletköltséget okozna.

ELJÁRÁS

Cím	A közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítása	
Hivatkozások	COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD)	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 15.12.2011	
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	CULT 15.12.2011	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Sabine Verheyen 24.1.2012	
Vizsgálat a bizottságban	27.3.2012	29.5.2012
Az elfogadás dátuma	10.7.2012	
A zárószavazás eredménye	+: 21 –: 5 0: 2	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Jean-Marie Cavada, Santiago Fisas Aixela, Lorenzo Fontana, Mary Honeyball, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Katarina Neved'alová, Doris Pack, Chrysoula Paliadeli, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Emil Stoyanov, Hannu Takkula, László Tőkés, Helga Trüpel, Marie-Christine Vergiat, Sabine Verheyen, Milan Zver	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Ivo Belet, Nessa Childers, Nadja Hirsch, Iosif Matula, Mitro Repo	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Evžen Tošenovský	

11.10.2012

VÉLEMÉNY A JOGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

a közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítására irányuló európai parlamenti és tanácsi irányelvről szóló javaslat (COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD))

A vélemény előadója: Marielle Gallo

RÖVID INDOKOLÁS

Az irányelvre irányuló javaslat az európai digitális menetrend része. Tulajdonképpen a közzférából származó információkat fel lehet használni új digitális termékek és szolgáltatások kifejlesztésére, továbbá ezek az információk a növekedési potenciál olyan hatalmas forrásai, amelyeket a tagállamok nem használnak ki eléggé.

Az előadó üdvözli a Bizottság javaslatát, mely időszerű, tekintettel arra, hogy az internetet már sokan nem az információ és a tudás forrásának, hanem adatforrásnak tekintik.

A javaslat tartalmát illetően annak rövid indoklásában az előadó az alábbiakat kívánja hangsúlyozni:

1. Az irányelv hatálya

Célszerű megemlíteni, hogy azok a dokumentumok, amelyek a személyes adatok védelme miatt nem hozzáférhetők, nem tartoznak az irányelv hatálya alá.

2. Fogalom meghatározások

A további felhasználásuk megkönnyítése érdekében a közzféra információit számítógéppel olvasható és technológiailag semleges formában kell rendelkezésre bocsátani. Amennyire lehetséges célszerű elkerülni, hogy a dokumentumok kezeléséhez egyedi technológiát kelljen használni.

3. Díjak

A díjak kérdése fontos a közzféra információinak további felhasználásának sikere tekintetében. Ha a díjak túl magasak, akkor az új digitális termékek és szolgáltatások fejlesztése megfizethetlenné válik a vállalkozások – különösen a kezdő vállalkozások és a kkv-k – számára. Egyes közigazgatási szervek bevételeinek egy részét ugyanakkor a

birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázása képezi.

Az előadó tisztában van azzal, hogy e két cél – amely egyrészt a közszféra információi további felhasználásának fokozása, másrészt bizonyos közigazgatási szervek közfeladatainak finanszírozása – között egyensúlyt kell találni. Az előadó azt javasolja, hogy bizonyos közigazgatási szervek, valamint könyvtárak, múzeumok és levéltárak számára tegyék lehetővé, hogy a dokumentumok feldolgozásának és rendelkezésre bocsátásának határkölteit meghaladó díjat szedjenek, objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján, a közszféra információi további felhasználásának ellenőrzését végző nemzeti hatóság jóváhagyásától függően.

4. A közszféra információi további felhasználásának ellenőrzésével megbízott független hatóság

Végül, az előadó úgy véli, hogy a közszféra információi további felhasználásának ellenőrzése érdekében nem szükséges új közigazgatási szervet létrehozni. E szerepkör sikeres betöltésével a tagállamok megbízhatnak egy már létező hatóságot is.

MÓDOSÍTÁSOK

A Jogi Bizottság felkéri az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Ennélfogva a 2003/98/EK irányelvben indokolt a tagállamok számára egyértelműen előírni, hogy valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum esetében tegyék lehetővé a további felhasználást. ***Mivel az ilyen intézkedések korlátozzák a dokumentumok szerzőinek szellemi tulajdonját, a hozzáférési és a felhasználási jogosultság összekapcsolását csak olyan mértékben célszerű engedélyezni, amely az intézkedés céljainak megvalósulása szempontjából feltétlenül szükséges. Ebben az összefüggésben, figyelemmel a vonatkozó uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti***

Módosítás

(7) Ennélfogva a 2003/98/EK irányelvben indokolt a tagállamok számára egyértelműen előírni, hogy valamennyi nyilvánosan hozzáférhető dokumentum esetében tegyék lehetővé a további felhasználást. ***Ez a kötelezettség nem vonatkozik olyan dokumentumokra, amelyekhez a hozzáférést a tagállamok hozzáférési szabályai kizárják, valamint az ezen irányelvben előírt kivételekre.***

alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 7 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) Figyelemmel a vonatkozó uniós jogszabályokra, valamint a tagállamok és az Unió nemzetközi – különösen az irodalmi és művészeti alkotások védelméről szóló berni egyezményben és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásban (TRIPS-megállapodás) foglalt – kötelezettségeire, a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat indokolt kizárni a 2003/98/EK irányelv alkalmazási köréből. Amennyiben egy könyvtár (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), múzeum vagy levéltár tulajdonát képező, szellemi tulajdonjogi oltalom alatt álló dokumentum eredeti tulajdonosa harmadik fél, a dokumentumot ezen irányelv alkalmazásában harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumnak kell tekinteni.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Az irányelv alkalmazási körét ki kell terjeszteni a könyvtárakra (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumokra és a levéltárakra is. Az irányelv nem vonatkozik egyéb kulturális intézményekre, például az operaházakra, a balett-társulatokra és a színházakra, sem az ezen intézmények részét képező levéltárakra.

Módosítás

(10) Az irányelv alkalmazási körét ki kell terjeszteni a könyvtárakra (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumokra és a levéltárakra is. Az irányelv nem vonatkozik egyéb kulturális intézményekre, például az operaházakra, a balett-társulatokra és a színházakra, az ezen intézmények részét képező levéltárakra, **sem a közszolgálati műsorszolgáltató szervezetekre.**

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szerveknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt, számítógéppel olvasható formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

Módosítás

(11) A további felhasználás megkönnyítése érdekében a közigazgatási szerveknek – ha ez lehetséges és ésszerű – a dokumentumokat a hozzájuk tartozó metaadatokkal együtt, **technológiasemleges,** számítógéppel olvasható formátumban kell elérhetővé tenniük olyan formátumban, amely biztosítja az interoperabilitást, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló, 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben a térinformációk tekintetében előírt összeegyeztethetőségi és felhasználhatósági követelményeket szabályozó elvek szerinti feldolgozásuk révén.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a díjnak elvben a dokumentumok feldolgozásának és terjesztésének határköltsegeire kell korlátozódnia, ***kivéve az objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kivételesen indokolt eseteket. Különösen célszerű figyelembe venni annak szükségességét, hogy az irányelv rendelkezései ne akadályozzák az olyan közigazgatási szervek rendes ügyvitelét, amelyek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával fedezik.*** Annak bizonyítása, hogy a díjak költségorientáltak és megfelelnek a vonatkozó korlátozásoknak, a dokumentumok további felhasználásáért díjat felszámoló közigazgatási szervet terheli.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) A közigazgatási szerv a hozzáférhetővé tett dokumentumok további felhasználásával kapcsolatban szükség esetén feltételeket szabhat a felhasználó számára, így például előírhatja a forrás megjelölését. A közsféra információinak további felhasználására vonatkozó engedélyeknek minden esetben csak a lehető legkisebb mértékben szabad korlátozniuk a további felhasználást. Az

Módosítás

(12) Azokban az esetekben, amikor a dokumentumok további felhasználására díjat számolnak fel, a ***díjat az egyenlő bánásmódot biztosító objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján állapítják meg.*** A díjnak elvben a dokumentumok feldolgozásának és ***rendelkezésre bocsátásának*** határköltsegeire kell korlátozódnia. ***Különös figyelmet kell fordítani azonban arra,*** hogy a közigazgatási szervek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős részét ***oly módon fedezhetik,*** hogy a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával ***bevételet képeznek.*** ***E szervek, valamint a könyvtárak, múzeumok és levéltárak számára lehetővé kell tenni, hogy a feldolgozás és rendelkezésre bocsátás egy ésszerű nyereség hányaddal számolt határköltsegeit meghaladó díjat szedjenek.*** ***Ezt a díjat az egyenlő bánásmódot biztosító objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján kell megállapítani.*** Annak bizonyítása, hogy a díjak költségorientáltak és megfelelnek a vonatkozó korlátozásoknak, a dokumentumok további felhasználásáért díjat felszámoló közigazgatási szervet terheli.

Módosítás

(13) A közigazgatási szerv a hozzáférhetővé tett dokumentumok további felhasználásával kapcsolatban szükség esetén feltételeket szabhat a felhasználó számára, így például előírhatja a forrás megjelölését. A közsféra információinak további felhasználására vonatkozó engedélyeknek minden esetben csak a lehető legkisebb mértékben szabad korlátozniuk a további felhasználást. Az

online elérhető nyílt engedélyek, amelyek szélesebb körű további felhasználási jogot biztosítanak technológiai, pénzügyi vagy földrajzi korlátozások nélkül, valamint a nyílt adatformátumok **használat**a szintén fontos szerepet **tölthet be** e tekintetben. Ezért a tagállamoknak a nyílt közigazgatási engedélyek használatát kell előmozdítaniuk.

online elérhető nyílt engedélyeknek, amelyek szélesebb körű további felhasználási jogot biztosítanak technológiai, pénzügyi vagy földrajzi korlátozások nélkül, valamint a nyílt adatformátumok **használatának** szintén fontos szerepet **kell betölteniük** e tekintetben. Ezért a tagállamoknak a nyílt közigazgatási engedélyek használatát kell előmozdítaniuk, **és a PSI-metaadatok használatának engedélyezése során azokat az engedélyezési normákat kell alkalmazniuk, amelyeket például az Europeana hozott létre.**

Indokolás

A közszféra információinak felhasználása terén az engedélyek, valamint a tartós és újonnan kialakuló tagállamok közötti különbségek elburjánzásának megakadályozása érdekében a PSI-metaadatok engedélyezése során a például az Europeana által létrehozott engedélyezési normákat kell követni (lásd az Europeana szeptember 12-i sajtóközleményét a következő címen: [://goo.gl/inTkj](http://goo.gl/inTkj)).

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) Az irányelv néhány elemének, például a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közszféra információinak további felhasználását független illetékes hatóságok felügyelete alá kell helyezni. **A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.**

Módosítás

(14) Az irányelv néhány elemének, például a jogorvoslati eszközöknek, a díjszabásra vonatkozó elvek megfelelő betartásának és a jelentéstételi kötelezettségeknek a megfelelő végrehajtása érdekében a közszféra információinak további felhasználását illetékes hatóságok felügyelete alá kell helyezni. **A tagállamok meghatározzák, hogy mely hatóságok végzik a közszféra információi további felhasználásának ellenőrzését.**

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Biztosítani kell, hogy a tagállamok beszámoljanak a Bizottságnak (lásd a (19) preambulumbekkezdést) az információk további felhasználásának mértékéről, az információk elérhetővé tételének feltételeiről és a **független** hatóság munkájáról. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Módosítás

(17) Biztosítani kell, hogy a tagállamok beszámoljanak a Bizottságnak (lásd a (19) preambulumbekkezdést) az információk további felhasználásának mértékéről, az információk elérhetővé tételének feltételeiről és a **közsféra információi további felhasználásának ellenőrzését végző** hatóság munkájáról. A különböző módszerek uniós szintű összehangolásának biztosítása érdekében ösztönözni kell a független hatóságok közötti együttműködést, különösen a bevált gyakorlatokra és az adatok további felhasználására vonatkozó politikákra irányuló információcsere révén.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 1 pont – 1 a pont (új) 2003/98/EK irányelv 1 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ia. Az (2) bekezdés b) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„b) harmadik fél szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokra, beleértve az egyetemi könyvtárak tulajdonát képező, az egyetem szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokat;”

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 1 pont – 2 pont

2003/98/EK irányelv
1 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

„e) oktatási és kutató intézmények, **így kutatóintézetek, adott esetben** kutatási eredmények továbbítására létrehozott szervezetek; valamint iskolák, egyetemek (kivéve az egyetemi könyvtárakat a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett kutatási dokumentumoktól eltérő dokumentumok tekintetében) birtokában lévő dokumentumokra; és”

Módosítás

„e) oktatási és kutató intézmények, kutatási eredmények továbbítására létrehozott szervezetek; valamint iskolák, egyetemek (kivéve az egyetemi könyvtárakat a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett kutatási dokumentumoktól eltérő dokumentumok tekintetében) birtokában lévő dokumentumokra; és”

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 pont – 3 a pont (új)

2003/98/EK irányelv
1 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. a (2) bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„fa) olyan dokumentumok, amelyek a tagállam jogszabályai szerint a személyes adatok védelme miatt nem hozzáférhetők.”

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 pont

2003/98/EK irányelv
2 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) »számítógéppel olvasható«: egy digitális dokumentum azon tulajdonsága, amely által **a benne szereplő egyedi ténymegállapítások és azok belső**

Módosítás

(6) „számítógéppel olvasható”: egy digitális dokumentum azon tulajdonsága, amely által – a dokumentum kellő fokú strukturáltságának köszönhetően –

struktúrája – a dokumentum kellő fokú strukturáltságának köszönhetően – szoftveres *alkalmazásokkal megbízhatóan azonosítható*;

szoftveres *alkalmazások technológiailag semleges módon képesek azonosítani és kinyerni a vonatkozó adatokat*;

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 4 pont – 2 pont

2003/98/EK irányelv

4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A (4) bekezdés végén a szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

Jogorvoslati lehetőség többek között a közszféra *információinak* további felhasználása tekintetében *különös szabályozási hatáskörrel felruházott és* az érintett közigazgatási *szervre nézve* kötelező *határozatot hozni képes független* hatóság általi felülvizsgálat is.”

Módosítás

2. A (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

'(4) A további felhasználásról szóló határozatnak utalást kell tartalmaznia a jogorvoslati lehetőségekre, amelyeket a kérelmező a határozat megtámadása érdekében igénybe vehet. Jogorvoslati lehetőség többek között a közszféra *dokumentumainak* további felhasználása tekintetében *a panaszok kivizsgálására jogosult pártatlan felülvizsgálati szerv – amelynek határozatait* az érintett közigazgatási *szervnek* kötelező *erejűnek kell tekintenie* –, például *a nemzeti versenyhatóság, a dokumentumokhoz való hozzáférésért felelős nemzeti hatóság vagy a nemzeti igazságügyi hatóság* általi felülvizsgálat is.”

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 pont

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

„(2) *Kivételes esetekben, különösen amikor* a közigazgatási szervek a rájuk bízott közfeladatok végzése során felmerülő működési költségeik jelentős

Módosítás

„(2) Ha a közigazgatási szervek a rájuk bízott közfeladatok– *vagy a közfadataik körébe eső, e feladatok jelentős részét képező bármely egyedi tevékenységük* –

részét a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával *fedezik, amennyiben azt a közérdek úgy kívánja, a közigazgatási szervek objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján, valamint a 4. cikk (4) bekezdésében említett független hatóság jóváhagyásától függően* engedélyt kaphatnak arra, hogy a dokumentumok további felhasználásáért – *e cikk (3) és (4) bekezdésének sérelme nélkül* – a határkötségeket meghaladó díjat számítsanak fel.”

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 6 pont – 1 pont

2003/98/EK irányelv

6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

'(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglaltaktól eltérve a könyvtárak (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumok és a levéltárak a birtokukban lévő dokumentumok további felhasználásáért a határkötségeket meghaladó díjakat számolhatnak fel.”

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 9 pont

2003/98/EK irányelv

9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok *biztosítják, hogy* a felhasználókat a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok nyelvek közötti keresésében *olyan* gyakorlati

végzése során felmerülő működési költségeik jelentős *részének fedezésére* a birtokukban lévő szellemi tulajdonjogok kiaknázásával *képeznek bevételt*, a közigazgatási szervek engedélyt kaphatnak arra, hogy a dokumentumok további felhasználásáért a határkötségeket meghaladó díjat számítsanak fel.”

Módosítás

'(3) Az (1) bekezdésben foglaltaktól eltérve a könyvtárak (ideértve az egyetemi könyvtárakat is), a múzeumok, levéltárak és az *előbbiekhöz hasonló célokat szolgáló közigazgatási szervek objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján, valamint a 4. cikk (4) bekezdésében említett hatóság jóváhagyásától függően* a birtokukban lévő dokumentumok további felhasználásáért a határkötségeket meghaladó díjakat számolhatnak fel.”

Módosítás

A tagállamok *olyan*, a felhasználókat a további felhasználásra rendelkezésre álló dokumentumok nyelvek közötti keresésében *segítő* gyakorlati

*megoldások segítségé*k, mint a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg online módon és számítógéppel olvasható formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.

megoldásokat fogadnak el, mint a fő dokumentumokat metaadataikkal együtt tartalmazó, lehetőleg online módon, számítógéppel olvasható és *technológiailag semleges* formátumban elérhető jegyzékek, illetve a decentralizált jegyzékekkel összekapcsolt internetes portálok.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 10 pont

2003/98/EK irányelv

11 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

10. A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) a **(3) bekezdés végén a szöveg a következő mondattal egészül ki:**

Módosítás

10. A 11. cikk („Kizárólagosságot biztosító megállapodások tilalma”) a **következésképpen módosul:**

(1) A cikk következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) A 1. cikkben foglaltaktól eltérve, amennyiben egy közérdekű szolgáltatás nyújtásához – például a digitalizáláshoz – kizárólagos jog szükséges, ilyen kizárólagos jog biztosítása indokának jogosságát rendszeresen, de legalább három évente felül kell vizsgálni. Az ezen irányelv hatálybalépését követően megkötött, kizárólagosságot biztosító megállapodásoknak átláthatónak kell lenniük, és azokat nyilvánosságra kell hozni. A kulturális erőforrások digitalizálásához szükséges kedvezményes kereskedelmi célú hasznosításra vonatkozó kizárólagos jog fennállása esetén a közigazgatási szerv a megállapodás részeként megkapja a digitalizált kulturális erőforrások egy példányát.”

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 10 pont – 1 a pont (új)
2003/98/EK irányelv
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

„A **kulturális intézményeket** és egyetemi könyvtárakat érintő megállapodások azonban a szerződés lejártakor, de legkésőbb 20XX. december 31-én [**6** évvel az irányelv hatálybalépése után] szűnnek meg.”

Módosítás

1a. A (3) bekezdés végén a szöveg a következő mondattal egészül ki:

„A **levéltárakat, múzeumokat és könyvtárakat (beleértve az egyetemi könyvtárakat is)** érintő megállapodások azonban a szerződés lejártakor, de legkésőbb 20XX. december 31-én [**10** évvel az irányelv hatálybalépése után] szűnnek meg.”

ELJÁRÁS

Cím	A közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítása	
Hivatkozások	COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD)	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 15.12.2011	
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 15.12.2011	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Marielle Gallo 19.12.2011	
Vizsgálat a bizottságban	9.7.2012	18.9.2012
Az elfogadás dátuma	11.10.2012	
A zárószavazás eredménye	+: 20 –: 2 0: 0	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gerald Häfner, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, József Szájer, Axel Voss	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Sylvie Guillaume, Salvatore Tatarella	

ELJÁRÁS

Cím	A közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosítása			
Hivatkozások	COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD)			
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	12.12.2011			
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 15.12.2011			
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	IMCO 15.12.2011	CULT 15.12.2011	JURI 15.12.2011	LIBE 15.12.2011
Nem nyilvánított véleményt A határozat dátuma	LIBE 28.2.2012			
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Ivailo Kalfin 27.1.2012			
Vizsgálat a bizottságban	19.6.2012	17.9.2012	9.10.2012	
Az elfogadás dátuma	29.11.2012			
A zárószavazás eredménye	+: -: 0:	46 4 0		
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Josefa Andrés Barea, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Vicky Ford, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, Fiona Hall, Edit Herczog, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Jens Rohde, Paul Rübig, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Ioannis A. Tsoukalas, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Alejo Vidal-Quadras			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Antonio Cancian, Ioan Enciu, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Bernd Lange, Zofija Mazej Kukovič, Alajos Mészáros, Vladimír Remek, Silvia-Adriana Țicău, Henri Weber			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Keith Taylor			
Benyújtás dátuma	7.12.2012			